

Den Europæiske Unions Tidende

C 43

51. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

16. februar 2008

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2008/C 43/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
	IV <i>Oplysninger</i>	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2008/C 43/02	Euroens vekselkurs	3
	OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE	
2008/C 43/03	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001	4

DA

V *Udtalelser*

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Kommissionen

2008/C 43/04	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse for- og efter-spændte tråde og strenge af ulegeret stål (PSC-tråde og -strenge) med oprindelse i Folkerepublikken Kina	9
2008/C 43/05	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse stearin-, parafin- og vokslys samt lignende varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina	14

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

2008/C 43/06	Statsstøtte — Den Tjekkiske Republik — Statsstøttesag C 3/08 (ex NN 102/05) — Kompensation for offentlig tjeneste til Southern Moravia Bus Companies — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 (1)	19
2008/C 43/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5049 — Goldman Sachs/Colony Capital/BUT) (1)	27
2008/C 43/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5034 — Montagu/GIP/Biffa) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure (1)	28
2008/C 43/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4999 — Heineken/Scottish & Newcastle assets) (1)	29
2008/C 43/10	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4921 — CDC/Groupe Moniteur/AchatPublic.Com) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure (1)	30

ØVRIGE RETSAKTER

Kommissionen

2008/C 43/11	Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	31
--------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



(1) EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 43/01)

Godkendelsesdato	5.12.2007
Sag nr.	NN 70/07
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige
Region	North-East England
Titel (og/eller modtagerens navn)	Rescue aid to Northern Rock
Retsgrundlag	Ad-hoc, Bank of England Acts 1694-1998
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Redning af kriseramte virksomheder
Støtteform	Lavtforrentede lån, garanti
Rammebeløb	—
Støtteintensitet	—
Varighed	17.9.2007-17.3.2008
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	HM Treasury; The Governor and Company of the Bank of England
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	14.12.2007
Sag nr.	N 656/07
Medlemsstat	Belgien
Region	—
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Prolongation du régime d'aide pour le transport combiné N 249/04 Verlenging van de steunregeling voor gecombineerd vervoer N 249/04
Retsgrundlag	Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 2005 relative à la promotion du transport ferroviaire combiné de marchandises Koninklijk besluit tot wijziging van het Koninklijk besluit van 30 september 2005 betreffende de bevordering van het gecombineerde goederenvervoer per spoor
Foranstaltningstype	Støtteordning
Formål	Fremme af kombitransport
Støtteform	Direkte støtte
Budget	30 mio. EUR/året
Støtteintensitet	—
Varighed	2008
Erhvervssektorer	Kombitransport
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Service public fédéral mobilité et transport Federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

15. februar 2008

(2008/C 43/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,4674	TRY	tyrkiske lira	1,7603
JPY	japanske yen	157,78	AUD	australske dollar	1,6189
DKK	danske kroner	7,4544	CAD	canadiske dollar	1,4635
GBP	pund sterling	0,74780	HKD	hongkongske dollar	11,4454
SEK	svenske kroner	9,3140	NZD	newzealandske dollar	1,8602
CHF	schweiziske franc	1,6022	SGD	singaporeanske dollar	2,0734
ISK	islandske kroner	98,23	KRW	sydkoreanske won	1 386,77
NOK	norske kroner	7,9255	ZAR	sydafrikanske rand	11,2647
BGN	bulgarske lev	1,9558	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,5396
CZK	tjekkiske koruna	25,224	HRK	kroatiske kuna	7,2575
EEK	estiske kroon	15,6466	IDR	indonesiske rupiah	13 456,06
HUF	ungarske forint	263,59	MYR	malaysiske ringgit	4,7272
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	59,723
LVL	lettiske lats	0,6965	RUB	russiske rubler	36,0742
PLN	polske zloty	3,5900	THB	thailandske bath	46,663
RON	rumænske lei	3,6445	BRL	brasilianske real	2,5757
SKK	slovakiske koruna	33,019	MXN	mexicanske pesos	15,7900

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001

(2008/C 43/03)

Sag nr.: XA 228/07

Medlemsstat: Frankrig

Regioner: Alle, da disse foranstaltninger kan finansieres af alle lokale myndigheder (regionalråd og departementsråd), der måtte ønske det

Støtteordnings benævnelse: Aides à la promotion des produits animaux et des produits d'origine animale

Retsgrundlag:

— Article 15, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1857/2006 d'exemption agricole

— Article L 621-1 et suivants du code rural

— Articles L 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales

Forventede årlige udgifter til ordningen: 4 mio. EUR fra »L'Office national interprofessionnel de l'élevage et de ses productions« (det franske landskontor for husdyravl), forudsat at myndigheden giver de nødvendige budgetbevillinger, og et ikke nærmere bestemt beløb fra de lokale myndigheder

Maksimal støtteintensitet: Op til 100 % for de aktiviteter, som omhandles i ovennævnte artikel 15, stk. 2, litra c)-f). Der må under ingen omstændigheder tildeles et støttebeløb på over 100 % til de støtteberettigede aktiviteter

Gennemførelsesdato: 1.1.2008

Ordnings eller den individuelle støttes varighed: Seks år (2008-2013)

Målet med støtten: Støtten har til formål at tilskynde til salgsfremmende foranstaltninger og oplysningskampagner om produkterne, udbrede kendskabet til produkterne, videreformidle den videnskabelige viden, muliggøre oplysningskampagner om produkternes kvalitetsordninger, organisering af handelsmesser, udstillinger og fora, fremme erhvervets deltagelse på messer, fremme samarbejdet med det offentlige eller aktiviteter i forbindelse hermed.

De støtteberettigede aktiviteter omfatter de aktiviteter, der omhandles i artikel 15, stk. 2, i landbrugsfritagelsesforordningen

(forordning (EF) nr. 1857/2006), og som også omhandles i kapitel IV K og punkt 152, litra b), i rammebestemmelserne for statsstøtte i landbrugssektoren af 27. december 2006

Berørt(e) sektor(er): SMV'er inden for produktion af animalske produkter eller produkter af animalsk oprindelse

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Office national interprofessionnel de l'élevage et de ses productions
12, rue Henri Rol-Tanguy
TSA 30003
F-93555 Montreuil Sous Bois Cedex

Websted:

www.office-elevage.fr/aides-nat/aides-nat.htm

Oplysninger om støtteordningen kan findes på ovennævnte websted i feltet Information/Aides nationales (oplysninger om nationale støtteordninger), når ansøgningen er registreret (januar 2008)

Andre oplysninger: Når de lokale myndigheder supplerer beløbene fra kontoret for husdyravl, skal de med hjælp fra departementernes direktorater for land- og skovbrug sikre, at maksimumsbeløbene overholdes, idet der henvises til de maksimumsbeløb, der er angivet i artikel 15, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1857/2006, der udgør rammen for støtteordningen

Sag nr.: XA 229/07

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: Great Britain (England, Scotland and Wales)

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:

Dairy Farmer Milk Market Development Scheme

Retsgrundlag: Milk Development Council Order 1995

Forventede årlige udgifter til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der ydes til virksomheden: 15. september 2007 — 31. marts 2008: 300 000 GBP

Maksimal støtteintensitet: Støtteintensiteten er 50 %

Gennemførelsesdato: Støtteordningen indledes den 15. september 2007

Støtteordningens varighed: Støtteordningen indledes den 15. september 2007. Den udløber den 31. marts 2008. Sidste udbetaling foretages den 30. september 2008. Alle fakturaer for tjenesteydelser skal være indleveret senest den 31. december 2008

Formålet med støtten: Støtten er i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EF) nr. 1857/2006, og de støtteberettigede omkostninger består af:

- 1) leje af kontorlokaler
- 2) erhvervelse af kontorudstyr, herunder edb-maskiner og -programmer
- 3) udgifter til administrativt personale
- 4) faste omkostninger
- 5) advokatsalærer og administrationsgebyrer.

Støtten er også i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EF) nr. 1857/2006, og de støtteberettigede omkostninger består af:

- 1) konsulenttjeneste til forbedring af markedsføringen af mælk og leverandørkæden i mælkeproduktionen, hvor konsulenttjenesten ikke udgør en løbende eller regelmæssig aktivitet eller er forbundet med normale driftsomkostninger

Berørt(e) sektor(er): Ordningen gælder for virksomheder, der beskæftiger sig med mælkeproduktion

Navn og adresse på den støttetildelende myndighed:

Den ansvarlige myndighed for støtteordningen er:

Milk Development Council
Trent Lodge
Stroud Road
Cirencester GL7 6JN
United Kingdom

Ordningen forvaltes af:

Milk Development Council
Trent Lodge
Stroud Road
Cirencester GL7 6JN
United Kingdom

Websted:

<http://www.mdc.org.uk/default.aspx?DN=0963897f-fa62-4704-b085-607718ee51eb>

Det er også muligt at få adgang til Det Forenede Kongeriges centrale register om tilladte former for statsstøtte til landbruget på følgende websted:

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

Andre oplysninger:

Der findes yderligere og mere udførlige oplysninger om støtteberettigelse og regler for ordningen på ovenstående websteder. I henhold til artikel 15 i forordning (EF) nr. 1857/2006 omfatter støtten ikke direkte udbetalinger til producenter.

Undertegnet og dateret på vegne af Department for Environment, Food and Rural Affairs (den kompetente myndighed i Det Forenede Kongerige)

Mr Neil Marr
Agricultural State Aid
Department for Environment, Food and Rural Affairs
Room 816, Area 8D
9 Millbank
C/o Nobel House
17 Smith Square
Westminster SW1P 3JR
United Kingdom

Sag nr.: XA 230/07

Medlemsstat: Forbundsrepublikken Tyskland

Region: Land Brandenburg

Støtteordningens benævnelse: Hilfsprogramm für landwirtschaftliche und gartenbauliche Unternehmen, die durch die Wetterunbilden im Frühjahr und im Sommer 2007 in ihrer Existenz gefährdet sind

Retsgrundlag: Artikel 11 i forordning (EF) nr. 1857/2006

Richtlinie des Ministeriums für Ländliche Entwicklung, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg zum Ausgleich von Verlusten infolge von Wetterunbilden — Hilfsprogramm für landwirtschaftliche und gartenbauliche Unternehmen, die durch die Wetterunbilden im Frühjahr und im Sommer 2007 in ihrer Existenz gefährdet sind vom 30.8.2007.

http://www.mluv.brandenburg.de/cms/media.php/2317/rl_unwett.pdf

Forventede årlige udgifter til ordningen: 5,0 mio. EUR i 2007

Maksimal støtteintensitet: 30 %

Gennemførelsesdato: 1.11.2007-31.12.2007

Ordningens varighed: 17.9.2007-31.12.2007

Målet med støtten: Brandenburgs regering yder overlevelsesstruede landbrugsbedrifter og overlevelsesstruede gartnerbedrifter — for de sidstnævntes vedkommende begrænset til dyrkningsområderne Wesendahl/Werneuchen, Havelland og i distriktet Elbe-Elster — støtte til afhjælpning af følgerne af dårligt vejr i foråret og sommeren 2007.

I månederne maj til juli 2007 blev afvandingskanalernes kapacitet overskredet i næsten alle dele af Brandenburg som følge af usædvanligt store nedbørmængder. De ekstremt store nedbørmængder nåede i de nævnte tre måneder således op på 366,1 mm, 393,4 mm og helt op til 451,8 mm. Den usædvanligt kraftige nedbør gav sig udslag i maksimalværdier, der var over dobbelt så store som gennemsnittet i årene 1961-1990 (f.eks. 208 % ved vejrstationen Menz). Dette betyder, at nedbøren i de tre måneder maj-juli i årene 1961-1990 var mindre end en tredjedel af årsnedbøren i 2007 (31,8 % ved stationen Menz). I de lavest beliggende egne af Brandenburg er grundvandsspejlet steget over en meter som følge af de ekstreme vandmængder. Langvarig vandmætning, opstemmet vand og stedvise oversvømmelser medfører, at jorderne ikke er tilgængelige. Kornet kunne derfor ikke høstes, og foderafgrøder fra marker og græsgange kunne ikke bringes i hus. Hvad sene afgrøder som majs og kartofler angår, er høsten helt forfejlet.

I de ramte egne kunne man ikke gå i gang med efterårsåningen.

For gartnerisektoren har kombinationen af en mild vinter, et forår med meget høje temperaturer, en tør april måned og sen frost ført til betydelige tab i frugtudbyttet og i visse tilfælde til fuldstændige tab. Den tidligere fænologiske udvikling, hvor frugttræerne blomstrer to til tre uger tidligere, medførte, at de sent indtrædende frostperioder var til større skade for høsten end normalt.

Brandenburgs regering har klassificeret de ovenfor beskrevne negative vejrforhold som en naturkatastrofe.

Landbrugsbedrifter og gartneribedrifter, der er overlevelsestruede som følge af disse forhold, kan få tildelt støtte i overensstemmelse med de vedlagte retningslinjer. Bedrifterne har dog ikke uden videre krav på støtte. Bevillingsmyndigheden træffer afgørelse herom efter behørigt skøn og inden for rammerne af de disponible budgetmidler. Støtten udgør ikke nogen fuldstændig skadeserstatning, men er en likviditetsstøtte til sikring af, at de bedrifter, der blev ramt af vejrkatastroferne i foråret og sommeren 2007, kan overleve

Berørt sektor:

— Landbrug (vegetabilsk produktion)

— Gartneri (frugtavl)

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Investitionsbank des Landes Brandenburg
Steinstraße 104-106
D-14480 Potsdam

Websted: www.ilb.de

E-mail: postbox@ilb.de

Andre oplysninger: —

Sag nr.: XA 231/07

Medlemsstat: Forbundsrepublikken Tyskland

Region: Freistaat Bayern

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Richtlinie für die Durchführung der nebenberuflichen sozialen Betriebshilfe in der Land- und Forstwirtschaft durch das Kuratorium Bayerischer Maschinen- und Betriebshilfsringe e.V. (KBM) und die Maschinen- und Betriebshilfsringe (MR)

Retsgrundlag: Bayerisches Agrarwirtschaftsgesetz (Bay-AgrarWiG) vom 8. Dezember 2006

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden: 1,2 mio. EUR til maskin- og bedriftsstøttesammenslutninger og til deres paraplyorganisation (KBM) til formidling af afløsere for landbrugere jf. artikel 15, stk. 2, litra b) i forordning (EF) nr. 1857/2006

Maksimal støtteintensitet: op til 50 %

Gennemførelsesdato: Årlig bevilling efter fritstillingsperiodens afslutning

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: 31.12.2010

Støttens formål: Støtten skal sikre, at maskin- og bedriftsstøttesammenslutningerne kan formidle deltidsarbejdskraft til social assistance til land- og skovbrugere i hele Bayern. Støtten bidrager i høj grad til at afhjælpe problemer i forbindelse med sociale nødsituationer.

Retsgrundlag for støtten: Artikel 15, stk. 2, litra b), i forordning (EF) nr. 1857/2006

Berørt(e) sektor(er): Land- og skovbrug — tilskud til tjenesteydelse

Retsgrundlag for støtte til skovbruget: nr. 179 i rammeforordningen (EUT C 319 af 27.12.2006, s. 1)

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft (LfL)
Abteilung Förderwesen und Fachrecht
Menzinger Straße 54
D-80638 München

Eventuelle spørgsmål kan stiles til:

Bayerisches Staatsministerium für
Landwirtschaft und Forsten
Referat B 1
Ludwigstr. 2
D-80539 München
Tel. (49-89) 2182-2222

Websted:

[http://www.servicestelle.bayern.de/bayern_recht/recht_db.html?](http://www.servicestelle.bayern.de/bayern_recht/recht_db.html?http://by.juris.de/by/AgrarWiG_BY_rahmen.htm)
http://by.juris.de/by/AgrarWiG_BY_rahmen.htm

<http://www.stmlf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rilikbmsozbh.pdf>

Andre oplysninger: —**Sag nr.:** XA 233/07**Medlemsstat:** Slovenien**Region:** Kommunen Škofje Loka

Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Programi razvoja kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Škofja loka 2007–2013

Retsgrundlag: Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Škofja Loka za programsko obdobje 2007–2013 (Poglavje II.)

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:

2007: 53 871 EUR

2008: 53 871 EUR

2009: 53 871 EUR

2010: 53 871 EUR

2011: 53 871 EUR

2012: 53 871 EUR

2013: 53 871 EUR

Maksimal støtteintensitet:

1. *Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion:*

- op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger i ugunstigt stillede områder
- op til 40 % af de støtteberettigede omkostninger i andre områder
- op til 60 % af de støtteberettigede omkostninger i ugunstigt stillede områder og op til 50 % i andre områder, hvis investeringerne foretages af unge landbrugere inden for fem år efter deres etablering.

Støtten er bestemt til investeringer i renovering af landbrugsanlæg og indkøb af udstyr til fremstilling af landbrugsprodukter, til investeringer i varige afgrøder og til forbedring af landbrugsarealer samt forvaltning af græsningsarealer.

2. *Bevarelse af traditionelle bygninger:*

- op til 100 % af de faktiske omkostninger til investering i ikkeproduktive værdier

— op til 60 % af de faktiske omkostninger til investering i produktive værdier på bedriften, 75 % i ugunstigt stillede områder, forudsat at investeringen ikke indebærer nogen forøgelse af bedriftens produktionskapacitet

— der kan ydes en supplerende støtte på op til 100 % til dækning af meromkostningerne ved anvendelse af traditionelle materialer, som er nødvendige for at bevare bygningens kulturværdi.

3. *Støtte til jordfordeling:*

— op til 100 % af de faktiske omkostninger til advokatbi-stand og administration.

4. *Fremme af produktion af kvalitetslandbrugsprodukter:*

— der kan ydes støtte på op til 100 % af de faktiske omkostninger i form af subsidierede tjenesteydelser, og støtten må ikke omfatte direkte betaling af penge til producenter.

5. *Teknisk bistand i landbrugssektoren:*

— op til 100 % af omkostningerne til undervisning og uddannelse, konsulenttjenester fra tredjeparter, afholdelse af fora, konkurrencer, udstillinger og messer, publikationer og websteder. Støtten skal ydes i form af subsidierede tjenesteydelser og må ikke omfatte direkte betaling af penge til producenter

Gennemførelsesdato: 2007 (eller datoen for reglernes ikrafttræden)

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Indtil den 31.12.2013

Støttens formål: Støtte til SMV

Henvi sning til artikler i forordning (EF) nr. 1857/2006 og støtteberettigede omkostninger: Kapitel II i forslaget til regler om statsstøtte til bevarelse og udvikling af landbrug, skovbrug og landdistrikter i kommunen Škofje Loka i perioden 2007-2013 omfatter foranstaltninger, der udgør statsstøtte i medfør af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3):

- artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter
- artikel 5: Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger
- artikel 13: Støtte til jordfordeling
- artikel 14: Støtte til fremme af kvalitetslandbrugsprodukter
- artikel 15: Teknisk bistand i landbrugssektoren

Berørt(e) erhvervssektor(er): Landbrug: planteproduktion og husdyrbrug

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Občina Škofja Loka
Poljanska c. 2
SLO-4220 Škofja Loka

Websted:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200773&dhid=91276>

Andre oplysninger: Ved foranstaltningen til betaling af præmier til forsikring af afgrøder og frugt tages der højde for følgende ugunstige vejrforhold, der kan sidestilles med naturka-

tastrofer: forårsfrost, hagl, lynnedslag, brand som følge af lynnedslag, storme og oversvømmelser.

Kommunens forskrifter opfylder de krav i forordning (EF) nr. 1857/2006, der vedrører foranstaltninger, der skal træffes af kommunen, og indeholder generelle bestemmelser (procedure for ydelse af støtte, kumulering, gennemsigthed og overvågning af støtten)

Underskrift (den ansvarlige):

Igor Draksler
borgmester

V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES
HANDELSPOLITIK

KOMMISSIONEN

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse for- og efterspændte tråde og strenge af ulegeret stål (PSC-tråde og -strenge) med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(2008/C 43/04)

Kommissionen har modtaget en klage i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab, (»grundforordningen«) ⁽¹⁾, hvori det hævdes, at visse for- og efterspændte tråde og strenge af ulegeret stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina (»det pågældende land«) importeres til dumpingpriser, hvorved EF-erhvervsgrenen forvoldes væsentlig skade.

1. Klagen

Klagen blev indgivet den 3. januar 2008 af Eurostress Information Service (»ESIS«) (»klageren«) på vegne af producenter, der tegner sig for størstedelen, i dette tilfælde over 25 %, af den samlede produktion i Fællesskabet af visse for- og efterspændte tråde og strenge af ulegeret stål (PSC-tråde og -strenge (PSC = pre- and post-stressing concrete/for- og efterspændt beton)).

2. Varen

Den vare, der påstås indført til dumpingpriser, er visse tråde af ulegeret stål (ikke belagt, ikke overtrukket eller belagt, overtrukket med zink) og snoet tråd af ulegeret stål (også belagt eller overtrukket) med et indhold af karbon på 0,6 vægtprocent og derover, med største tværmål over 3 mm, med oprindelse i Folkerepublikken Kina (»den pågældende vare«), normalt tariferet under KN-kode ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 og ex 7312 10 69. Disse KN-koder angives kun til orientering. Varerne er kendt som for- og efterspændte tråde og strenge (PSC-tråde og -strenge).

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 2117/2005 (EUT L 340 af 23.12.2005, s. 17).

3. Påstand om dumping

I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, fastsatte klageren den normale værdi for Folkerepublikken Kina på grundlag af prisen i et land med markedsøkonomi, som er anført i punkt 5, stk. 1, litra d). Påstanden om dumping er baseret på en sammenligning af den således beregnede normale værdi og eksportpriserne for den pågældende vare ved salg til eksport til Fællesskabet.

På dette grundlag er de beregnede dumpingmargener betydelige.

4. Påstand om skade

Klageren har fremlagt bevis for, at importen af den pågældende vare fra Folkerepublikken Kina samlet er steget i absolutte tal og målt i markedsandel.

Det hævdes, at den pågældende indførte vares mængde og priser bl.a. har haft negative følgevirkninger for EF-erhvervsgrenens markedsandel, hvilket har betydelige negative følger for EF-erhvervsgrenens samlede resultater, rentabiliteten og beskæftigelsen.

5. Procedure

Kommissionen har efter høring af det rådgivende udvalg fastslået, at klagen er indgivet af eller på vegne af EF-erhvervsgrenen, og at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettige indledningen af en procedure, og indleder hermed en undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 5.

5.1. Procedure for fastsættelse af dumping og skade

Undersøgelsen vil fastslå, om den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina importeres til dumpingpriser, og om denne dumping har forvoldt skade.

a) Stikprøver

I betragtning af det store antal parter, der er involveret i denne procedure, kan Kommissionen beslutte at anvende stikprøver, jf. grundforordningens artikel 17.

i) Udtagning af stikprøver af eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle eksportører/producenter eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- omsætningen i lokal valuta og mængden i ton af den pågældende vare fremstillet af virksomheden og solgt til eksport til Fællesskabet i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- omsætningen i lokal valuta og mængden i ton af den pågældende vare fremstillet af virksomheden og solgt på hjemmemarkedet i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med produktionen af den pågældende vare
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder (⁽¹⁾), der er involveret i produktion og/eller salg (på eksport- og/eller hjemmemarkedet) af den pågældende vare, og en udførlig beskrivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden undvælges til at deltage i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den

⁽¹⁾ Udtrykket forretningsmæssigt forbundne virksomheder er defineret i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

ikke ønsker at indgå i en eventuel stikprøve, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

For at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige til udtagelsen af stikprøven af eksportører/producenter, vil Kommissionen desuden kontakte myndighederne i eksportlandene og alle kendte sammenlutninger af eksportører/producenter.

Eftersom en virksomhed ikke kan være sikker på at blive inddraget i stikprøveundersøgelsen, anbefales eksportører/producenter, som ønsker at fremsætte krav om individuel margen (⁽²⁾), at anmode om et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. i), i denne meddelelse og indsende det inden udløbet af fristen i punkt 6, litra a), nr. ii), første punktum, i denne meddelelse. Se dog punkt 5, litra b), sidste punktum, i denne meddelelse.

ii) Stikprøver af importører

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle importører eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- virksomhedens samlede omsætning i EUR i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- det samlede antal ansatte
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare
- mængden i ton og værdien i EUR af importen til og videresalget på markedet i Fællesskabet i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007 af den pågældende importerede vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder (⁽¹⁾), der er involveret i produktion og/eller salg af den pågældende vare, og en udførlig beskrivelse af deres aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

⁽²⁾ Der kan fremsættes krav om individuelle margener i henhold til grundforordningens artikel 17, stk. 3, for virksomheder, der ikke indgår i stikprøven, grundforordningens artikel 9, stk. 5, vedrørende individuel behandling i sager, der berører lande uden markedsøkonomi/lande med overgangsøkonomi, og grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b), for virksomheder, der gør krav på markedsøkonomisk status. Det skal bemærkes, at krav om individuel behandling er underkastet bestemmelserne i grundforordningens artikel 9, stk. 5, og at krav om markedsøkonomisk status er underkastet bestemmelserne i grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b).

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udvælges til at deltage i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i en eventuel stikprøve, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

Kommissionen vil endvidere kontakte alle kendte importørsammenslutninger for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af importører.

iii) Stikprøver af EF-producenter

I betragtning af det store antal EF-producenter, der støtter klagen, agter Kommissionen at undersøge den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrænsen, ved hjælp af stikprøver.

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle EF-producenter eller deres repræsentanter om at meddele følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for fristen i punkt 6, litra b, nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- virksomhedens samlede omsætning i EUR i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare
- værdien i EUR af salget af den pågældende vare på markedet i Fællesskabet i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- mængden i ton af salget af den pågældende vare på markedet i Fællesskabet i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- mængden i ton af produktionen af den pågældende vare i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder ⁽¹⁾, der er involveret i produktion og/eller salg af den pågældende vare, og en udførlig beskrivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden

udvælges til at deltage i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i en eventuel stikprøve, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

iv) Endelig udtagning af stikprøver

Alle interesserede parter, der ønsker at meddele oplysninger af relevans for udtagningen af stikprøven, skal gøre dette inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. ii).

Kommissionen agter at foretage den endelige udtagning af stikprøverne, efter at den har hørt de interesserede parter, der har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven.

Virksomheder, der indgår i stikprøverne, skal besvare et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. iii), og samarbejde i forbindelse med undersøgelsen.

Hvis der ikke udvises tilstrækkelig samarbejdsvilje, kan Kommissionen træffe afgørelse på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 17, stk. 4, og artikel 18. Undersøgelsesresultater, der baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, kan som anført i punkt 8 være mindre gunstige for den pågældende part.

b) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til undersøgelsen, vil den sende spørgeskemaer til de virksomheder i EF-erhvervsgrænsen, der indgår i stikprøven, og til alle producentsammenslutninger i Fællesskabet, til de eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, der indgår i stikprøven, til alle eksportør/producentsammenslutninger, til de importører, der indgår i stikprøven, til alle importørsammenslutninger, som er nævnt i klagen, og til myndighederne i de pågældende eksportlande.

Eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, der anmoder om en individuel margen med henblik på anvendelse af grundforordningens artikel 17, stk. 3, og artikel 9, stk. 6, skal indsende besvarelser af spørgeskemaet inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra a), nr. ii), i denne meddelelse. De skal derfor anmode om et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. i). De pågældende bør imidlertid være opmærksomme på, at Kommissionen, selv i tilfælde hvor der anvendes stikprøver af eksportører/producenter, kan beslutte ikke at beregne individuelle margener for dem, hvis antallet af eksportører/producenter er så stort, at individuelle undersøgelser vil være urimeligt byrdefulde og hindre en rettidig afslutning af undersøgelsen.

⁽¹⁾ Udtrykket forretningsmæssigt forbundne virksomheder er defineret i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

c) *Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer*

Alle interesserede parter opfordres til at tilkendegive deres synspunkter, fremsende andre oplysninger end det besvarede spørgeskema og fremlægge dokumentation herfor. Disse oplysninger og dokumentationen herfor skal være Kommissionen i hænde inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. ii).

Kommissionen kan desuden høre interesserede parter, hvis de anmoder herom og påviser, at der er særlige årsager til, at de bør høres. Anmodningen skal indgives inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii).

d) *Valg af land med markedsøkonomi*

I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra a), påtænkes det at vælge Tyrkiet som et egnet land med markedsøkonomi med henblik på at fastsætte den normale værdi for Folkerepublikken Kina. Interesserede parter anmodes om at fremsætte bemærkninger til dette valg inden for den særlige frist, der er fastsat i punkt 6, litra c).

e) *Markedsøkonomisk behandling*

For de eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, der hævder og fremlægger tilstrækkeligt bevis for, at de arbejder på markedsøkonomiske vilkår, dvs. at de opfylder kriterierne i grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra c), vil den normale værdi blive fastsat i overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b). Eksportører/producenter, som agter at fremsætte behørigt begrundede krav, skal gøre det inden udløbet af den særlige frist i punkt 6, litra d). Kommissionen vil sende formularer til fremsættelse af krav til alle de eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, der indgår i stikprøven eller er nævnt i klagen, og til alle sammenslutninger af eksportører/producenter, der er nævnt i klagen, samt til myndighederne i Folkerepublikken Kina.

5.2. *Procedure for vurdering af Fællesskabets interesser*

Hvis det kan godtgøres, at der forekommer dumping og forvoldes skade som følge heraf, vil der i henhold til grundforordningens artikel 21 blive truffet afgørelse om, hvorvidt det vil være i strid med Fællesskabets interesser at indføre antidumpingforanstaltninger. Med henblik herpå kan EF-erhvervsgrenen, importørerne og deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og repræsentative forbrugerorganisationer give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen inden for den generelle frist i punkt 6, litra a), nr. ii), forudsat at de kan godtgøre, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den pågældende vare. De parter, der har handlet i overensstemmelse med foregående punktum, kan inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii), anmode om at blive hørt, idet de skal angive de særlige årsager til, at de bør høres. Der gøres opmærksom på, at oplysninger, der indgives i henhold til artikel 21, kun tages i betragtning, hvis de er underbygget med faktuelle beviser på indgivelsestidspunktet.

6. **Frister**a) *Generelle frister*

- i) For parter til at anmode om spørgeskemaer eller andre formularer

Alle interesserede parter bør anmode om et spørgeskema eller andre formularer så hurtigt som muligt og senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) For parter, der ønsker at give sig til kende og indsende besvarelser af spørgeskemaer og eventuelle andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og afgive besvarelser af spørgeskemaer eller alle andre oplysninger senest 40 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Medmindre andet er angivet, skal eksportører/producenter, der er omfattet af denne procedure og ønsker at anmode om individuelle undersøgelser i henhold til grundforordningens artikel 17, stk. 3, indsende besvarelser af spørgeskemaet senest 40 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Det skal bemærkes, at de fleste procedurermæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte frist.

Virksomheder, der er udtaget til en stikprøve, skal indgive besvarelse af spørgeskemaet inden for fristerne i punkt 6, litra b), nr. iii).

iii) *Høringer*

Interesserede parter kan desuden anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

b) *Særlig frist for udtagning af stikprøver*

- i) De oplysninger, der er nævnt i punkt 5, stk. 1, litra a), nr. i), ii) og iii), bør være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, da Kommissionen agter at høre de interesserede parter, som har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven, om den endelige udtagning af prøven senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) Alle andre oplysninger, der er relevante for udtagningen af stikprøven, jf. punkt 5, stk. 1, litra a), nr. iv), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- iii) Besvarelser af spørgeskemaerne fra parter, der indgår i stikprøven, skal være Kommissionen i hænde senest 37 dage efter, at de har fået meddelelse om, at de indgår i stikprøven.

c) *Særlig frist for valg af et land med markedsøkonomi*

Parter i undersøgelsen kan fremsætte bemærkninger til valget af Tyrkiet, der som nævnt i punkt 5, stk. 1, litra d), anses for at være et egnet land med markedsøkonomi med henblik på fastsættelsen af den normale værdi for Folkerepublikken Kina. Disse bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

d) *Særlig frist for fremsættelse af krav om markedsøkonomisk status og/eller individuel behandling*

Behørigt dokumenterede krav om markedsøkonomisk status (jf. punkt 5, stk. 1, litra e)) og/eller om individuel behandling i henhold til grundforordningens artikel 9, stk. 5, skal være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

7. Skriftlige indlæg, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance

Alle indlæg og anmodninger fra interesserede parter skal indgives skriftligt (ikke i elektronisk form, medmindre andet er angivet) med angivelse af den pågældendes navn, adresse, e-mail-adresse og telefon- og faxnummer. Alle skriftlige indlæg, herunder de oplysninger, der anmodes om i denne meddelelse, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance, som de interesserede parter videregiver som fortroligt materiale, skal være forsynet med påtegningen »Limited«⁽¹⁾ og skal, jf. grundforordningens artikel 19, stk. 2, være ledsaget af et ikke-fortroligt sammendrag med påtegningen »For inspection by interested parties«.

Kommissionens adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat H
Kontor: J-79 4/23
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 65 05

8. Manglende samarbejde

Hvis en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger, undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for

undersøgelsen, kan der træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18.

Konstateres det, at en interesseret part har indgivet urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en interesseret part helt eller delvis undlader at samarbejde, og resultatet af undersøgelsen derfor baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18, kan resultatet blive mindre gunstigt for denne part, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

9. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen vil i henhold til grundforordningens artikel 6, stk. 9, blive afsluttet senest 15 måneder efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. I henhold til grundforordningens artikel 7, stk. 1, kan der ikke træffes midlertidige foranstaltninger senere end 9 måneder efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

10. Behandling af personoplysninger

Det skal bemærkes, at personoplysninger, som indhentes i forbindelse med denne undersøgelse, vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽²⁾.

11. Høringskonsulent

Det skal bemærkes, at hvis der opstår vanskeligheder i forbindelse med parternes udøvelse af retten til at forsvare sig, kan de anmode høringskonsulenten fra Generaldirektoratet for Handel om at gribe ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens tjenestegrene og kan om nødvendigt mægle i proceduremæssige spørgsmål, der vedrører beskyttelse af parternes interesser i forbindelse med denne procedure, navnlig hvad angår spørgsmål om aktindsigt, fortrolige oplysninger, forlængelse af frister og behandling af skriftlige og/eller mundtlige henvendelser. Yderligere oplysninger og kontaktoplysninger findes på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Dette betyder, at dokumentet kun er til internt brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til grundforordningens artikel 19 og artikel 6 i WTO-aftalen om gennemførelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse stearin-, parafin- og vokslys samt lignende varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(2008/C 43/05)

Kommissionen har modtaget en klage i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾ (»grundforordningen«), hvori det hævdes, at visse stearin-, parafin- og vokslys samt lignende varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina (»det pågældende land«) importeres til dumpingpriser og derved forvolder EF-erhvervsgrenen væsentlig skade.

1. Klagen

Klagen blev indgivet den 3. januar 2008 af følgende producenter i Fællesskabet: Bolsius International BV, EIKA Wachswerke Fulda GmbH, Euro Candle KFT, Gies Kerzen GmbH, Liljeholmens Stearinfabriks AB, SER Wax Industry og Vollmar GmbH (»klagerne«), der tegner sig for en betydelig del, i dette tilfælde over 25 %, af den samlede produktion i Fællesskabet af visse stearin-, parafin- og vokslys samt lignende varer.

2. Varen

Den vare, der påstås indført til dumpingpriser, er visse stearin-, parafin- og vokslys samt lignende varer, undtagen gravlys og andre udelys med oprindelse i Folkerepublikken Kina (»den pågældende vare«). I forbindelse med denne undersøgelse defineres gravlys og andre udelys som stearin-, parafin- og vokslys samt lignende varer, hvis brændstof indeholder over 500 ppm toluen og/eller over 100 ppm benzen og/eller har en tykkelse af en diameter på mindst 5 mm og/eller er individuelt opbevaret i en plastikbeholder med lodrette sider af en højde på mindst 5 cm. Den pågældende vare tariferes normalt under KN-kode ex 3406 00 11, ex 3406 00 19 og ex 3406 00 90. Disse KN-koder angives kun til orientering.

3. Påstand om dumping

I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, fastsatte klagerne den normale værdi for Folkerepublikken Kina på grundlag af prisen i et land med markedsøkonomi, som er anført i punkt 5, stk. 1, litra d). Påstanden om dumping er baseret på en sammenligning af den således beregnede normale værdi med prisen på den pågældende vare ved eksport til Fællesskabet.

På dette grundlag er den beregnede dumpingmargen betydelig.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 2117/2005 (EUT L 340 af 23.12.2005, s. 17).

4. Påstand om skade

Klageren har fremlagt bevis for, at importen af den pågældende vare fra Folkerepublikken Kina er steget generelt i såvel absolutte tal som i markedsandele.

Det påstås, at mængderne af og priserne på den pågældende importerede vare bl.a. har haft negative virkninger for EF-erhvervsgrenens markedsandel og salgsmængder, hvilket har resulteret i betydelige negative følgevirkninger for EF-erhvervsgrenens samlede resultater, finansielle situation og beskæftigelsessituation.

5. Procedure

Kommissionen har efter høring af det rådgivende udvalg fastslået, at klagen er indgivet af eller på vegne af EF-erhvervsgrenen, og at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettigg indledningen af en procedure, og indleder hermed en undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 5.

5.1. Procedure for fastsættelse af dumping og skade

Ved undersøgelsen vil det blive fastslået, om den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina indføres til dumpingpriser, og om denne dumping har forvoldt skade.

a) Stikprøver

I betragtning af det store antal parter, der er involveret i denne procedure, kan Kommissionen beslutte at anvende stikprøver, jf. grundforordningens artikel 17.

i) Stikprøver af eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage disse, anmodes alle eksportører/producenter eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

— navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson

— omsætningen i lokal valuta og mængden i ton af den pågældende vare solgt med henblik på eksport til Fællesskabet i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007

- omsætningen i lokal valuta og mængden i ton af den pågældende vare solgt på hjemmemarkedet i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med produktionen af den pågældende vare
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder ⁽¹⁾, der er involveret i produktion og/eller salg (på eksport- og/eller hjemmemarkedet) af den pågældende vare, og en udførlig beskrivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udvælges til at deltage i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

Kommissionen vil desuden kontakte myndighederne i eksportlandet og alle kendte sammenslutninger af eksportører/producenter for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af eksportører/producenter.

Eftersom en virksomhed ikke kan være sikker på at blive inddraget i stikprøveundersøgelsen, anbefales eksportører/producenter, som ønsker at fremsætte krav om individuel margen ⁽²⁾, at anmode om et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. i), i denne meddelelse og indsende det inden udløbet af fristen i punkt 6, litra a), nr. ii), første punktum, i denne meddelelse. Se dog punkt 5, stk. 1, litra b), sidste punktum, i denne meddelelse.

ii) Stikprøver af importører

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage stikprøver, anmodes alle importører eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden udløbet af den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

⁽¹⁾ Udtrykket forretningsmæssigt forbundne virksomheder er defineret i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

⁽²⁾ Der kan fremsættes krav om individuel margen i henhold til grundforordningens artikel 17, stk. 3, for virksomheder, der ikke er udvalgt til stikprøven, grundforordningens artikel 9, stk. 5, vedrørende individuel behandling i sager, der berører lande uden markedsøkonomi eller lande med overgangsøkonomi, og grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b), for virksomheder, der gør krav på markedsøkonomisk status. Det skal bemærkes, at krav om individuel behandling er underkastet bestemmelserne i grundforordningens artikel 9, stk. 5, og at krav om markedsøkonomisk status er underkastet bestemmelserne i grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b).

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- virksomhedens samlede omsætning i EUR i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- det samlede antal ansatte
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare
- mængden i ton og værdien i EUR af importen til og videresalget på markedet i Fællesskabet af den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder ⁽¹⁾, der beskæftiger sig med produktion og/eller salg af den pågældende vare, og udførlig beskrivelse af deres aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udvælges til at deltage i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

Kommissionen vil endvidere kontakte alle kendte importørsammenslutninger for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af importører.

iii) Stikprøver af EF-producenter

I betragtning af det store antal EF-producenter, der støtter klagen, vil Kommissionen ved hjælp af stikprøver undersøge den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrænsen.

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage stikprøver, anmodes alle EF-producenter eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden udløbet af den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson

⁽²⁾ Udtrykket forretningsmæssigt forbundne virksomheder er defineret i artikel 143 i forordning (EØF) nr. 2454/93.

- virksomhedens samlede omsætning i EUR i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare
- værdien i EUR af salget af den pågældende vare på fællesskabsmarkedet i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- mængden i tons af salget af den pågældende vare på fællesskabsmarkedet i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- mængden i tons af produktionen af den pågældende vare i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder ⁽¹⁾, der er involveret i produktion og/eller salg af den pågældende vare, og en udførlig beskrivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udvælges til at deltage i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

iv) Endelig udtagning af stikprøver

Alle interesserede parter, der ønsker at meddele oplysninger af relevans for udtagningen af stikprøven, skal gøre dette inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. ii).

Kommissionen agter at foretage den endelige udtagning af stikprøverne, efter at den har konsulteret de interesserede parter, der har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven.

Virksomheder, der indgår i stikprøverne, skal besvare et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. iii), og samarbejde i forbindelse med undersøgelsen.

Hvis der ikke udvises tilstrækkelig samarbejdsvilje, kan Kommissionen træffe afgørelse på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 17, stk. 4, og artikel 18. Undersøgelsesresultater,

der baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, kan som anført i punkt 8 være mindre gunstige for den pågældende part.

b) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til undersøgelsen, vil den sende spørgeskemaer til de udvalgte selskaber i EF-erhvervsgruppen og til alle producentsammenslutninger i Fællesskabet, til de udvalgte eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, til alle eksportør-/producentsammenslutninger, til de udvalgte importører, til alle importørsammenslutninger, som er nævnt i klagen, og til myndighederne i det pågældende eksportland.

Eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, som ønsker at fremsætte krav om individuel margen med henblik på anvendelsen af grundforordningens artikel 17, stk. 3, og artikel 9, stk. 6, skal indgive et udfyldt spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. ii), i denne meddelelse. De skal derfor anmode om et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. i). De pågældende bør imidlertid være opmærksomme på, at Kommissionen, selv i tilfælde hvor der anvendes stikprøver af eksportører/producenter, kan beslutte ikke at beregne individuelle margener for dem, hvis antallet af eksportører/producenter er så stort, at individuelle undersøgelser vil være urimeligt byrdefulde og hindre en rettidig afslutning af undersøgelsen.

c) Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer

Alle interesserede parter opfordres til at tilkendegive deres synspunkter, indgive andre oplysninger end besvarelsenerne af spørgeskemaet og fremlægge dokumentation herfor. Disse oplysninger og dokumentationen herfor skal være Kommissionen i hænde inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. ii).

Kommissionen kan desuden høre interesserede parter, hvis de fremsætter anmodning herom og påviser, at der er særlige årsager til, at de bør høres. Anmodningen skal indgives inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii).

d) Valg af land med markedsøkonomi

I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra a), påtænkes det at vælge Brasilien som et egnet land med markedsøkonomi med henblik på at fastsætte den normale værdi for Folkerepublikken Kina. Interesserede parter anmodes om at fremsætte bemærkninger til det hensigtsmæssige i dette valg inden udløbet af den særlige frist i punkt 6, litra c).

⁽¹⁾ Udtrykket forretningsmæssigt forbundne virksomheder er defineret i artikel 143 i forordning (EØF) nr. 2454/93.

e) *Markedsøkonomisk behandling*

For de eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, der hævder og fremlægger tilstrækkeligt bevis for, at de arbejder på markedsøkonomiske vilkår, dvs. at de opfylder kriterierne i grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra c), vil den normale værdi blive fastsat i overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b). Eksportører/producenter, som agter at fremsætte behørigt begrundede krav, skal gøre det inden for den særlige frist i punkt 6, litra d). Kommissionen sender de nødvendige formularer til alle de eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, der er nævnt i klagen, til alle sammenslutninger af eksportører/producenter, der er nævnt i klagen, samt til myndighederne i Folkerepublikken Kina.

5.2. *Procedure for vurdering af Fællesskabets interesser*

Hvis det kan godtgøres, at der forekommer dumping, og at der som følge heraf forvoldes skade, vil der i henhold til grundforordningens artikel 21 blive truffet afgørelse om, hvorvidt det vil være i strid med Fællesskabets interesser at indføre antidumpingforanstaltninger. Med henblik herpå kan EF-erhvervsgrenen, importørerne og deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og forbrugerorganisationer give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen inden for den generelle frist i punkt 6, litra a), nr. ii), forudsat at de kan godtgøre, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den pågældende vare. De parter, der har handlet i overensstemmelse med foregående punktum, kan inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii), anmode om at blive hørt, idet de skal angive de særlige årsager til, at de bør høres. Der gøres opmærksom på, at oplysninger indgivet i henhold til artikel 21 kun vil blive taget i betragtning, hvis de er underbygget med faktuelle beviser på indgivelsestidspunktet.

6. **Frister**a) *Generelle frister*

- i) For anmodning om et spørgeskema eller andre formularer

Alle interesserede parter bør anmode om et spørgeskema eller andre formularer så hurtigt som muligt og senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) For parter, der ønsker at give sig til kende og indsende besvarelser af spørgeskemaer og eventuelle andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og indsende besvarelser af spørgeskemaet eller andre oplysninger senest 40 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Medmindre andet er angivet, skal eksportører/producenter, der er omfattet af denne procedure og ønsker at

anmode om individuelle undersøgelser i henhold til grundforordningens artikel 17, stk. 3, indsende besvarelser af spørgeskemaet senest 40 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Det skal bemærkes, at de fleste procedurermæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte frist.

De virksomheder, der er udvalgt til at indgå i en stikprøve, skal indsende besvarelserne af spørgeskemaet inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. iii).

iii) *Høringer*

Alle interesserede parter kan desuden anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

b) *Særlig frist for udtagning af stikprøver*

- i) De oplysninger, der er nævnt i punkt 5, stk. 1, litra a), nr. i), ii) og iii), bør være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, da Kommissionen agter at høre de interesserede parter, som har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven, om den endelige udtagning af prøven senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) Alle andre oplysninger, der er relevante for udtagningen af stikprøven, jf. punkt 5, stk. 1, litra a), nr. iv), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- iii) Besvarelser af spørgeskemaerne fra parter, der indgår i stikprøven, skal være Kommissionen i hænde senest 37 dage efter, at de har fået meddelelse om, at de indgår i stikprøven.

c) *Særlig frist for valg af et land med markedsøkonomi*

Parter, der er berørt af undersøgelsen, kan udtale sig om det hensigtsmæssige i at vælge Brasilien som et egnet land med markedsøkonomi, jf. punkt 5, stk. 1, litra d), med henblik på at fastsætte den normale værdi for Folkerepublikken Kina. Deres bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

d) *Særlig frist for fremsættelse af krav om markedsøkonomisk status og/eller individuel behandling*

Behørigt dokumenterede krav om markedsøkonomisk status, jf. punkt 5, stk. 1, litra e), og/eller om individuel behandling i henhold til grundforordningens artikel 9, stk. 5, skal være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

7. Skriftlige henvendelser, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance

Alle bemærkninger og anmodninger fra interesserede parter skal indgives skriftligt (ikke i elektronisk form, medmindre andet er angivet) med angivelse af den pågældendes navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer. Alle skriftlige bemærkninger, herunder de oplysninger, der anmodes om i denne meddelelse, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance, som de berørte parter videregiver som fortroligt materiale, skal være forsynet med påtegningen »Limited«⁽¹⁾ og skal, jf. grundforordningens artikel 19, stk. 2, være ledsaget af et ikke-fortroligt sammendrag med påtegningen »For inspection by interested parties«.

Kommissionens adresse:
Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat H
Kontor: J-79 4/23
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 65 05

8. Manglende samarbejde

Hvis en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger, undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18.

Konstateres det, at en interesseret part har indgivet urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en interesseret part helt eller delvis undlader at samarbejde, og resultatet af undersøgelsen derfor baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18, kan resultatet blive mindre gunstigt for denne part, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

9. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen vil i henhold til grundforordningens artikel 6, stk. 9, blive afsluttet senest 15 måneder efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. I henhold til grundforordningens artikel 7, stk. 1, kan der ikke træffes midlertidige foranstaltninger senere end 9 måneder efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

10. Behandling af personoplysninger

Det skal bemærkes, at personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽²⁾.

11. Høringskonsulent

Det skal bemærkes, at hvis der opstår vanskeligheder i forbindelse med parternes udøvelse af retten til at forsvare sig, kan de anmode høringskonsulenten fra Generaldirektoratet for Handel om at gribe ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens tjenestegrene og kan om nødvendigt mægle i proceduremæssige spørgsmål, der vedrører beskyttelse af parternes interesser i forbindelse med denne procedure, navnlig hvad angår spørgsmål om aktindsigt, fortrolige oplysninger, forlængelse af frister og behandling af skriftlige og/eller mundtlige indlæg. Yderligere oplysninger og kontaktoplysninger findes på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til grundforordningens artikel 19 og artikel 6 i WTO-aftalen om gennemførelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

STATSSTØTTE — DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Statsstøttesag C 3/08 (ex NN 102/05) — Kompensation for offentlig tjeneste til Southern Moravia Bus Companies

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 43/06)

Ved brev af 15. januar 2008, der er gengivet på det autentiske sprog på de sider, der er vedlagt dette resumé, meddelte Kommissionen Den Tjekkiske Republik, at den havde besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2, med hensyn til ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af dette resumé og det vedlagte brev sende deres bemærkninger til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Energi og Transport
Direktorat A/Kontor 4
DM 28
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 41 04

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Den Tjekkiske Republik. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

1. Sagsforløb

Ved brev af 28. juni 2005 modtog Kommissionen en klage fra det tjekkiske selskab ČAS — SERVICE a.s. (i det følgende benævnt klageren). Klagen omhandlede statsstøtte, som de regionale myndigheder skulle have ydet til flere af klagerens konkurrenter i årene 2003-2005.

2. Beskrivelse af foranstaltningen

- Foranstaltningens betegnelse: kompensation for offentlig tjeneste til Southern Moravia Bus Companies.
- Varighed: 2003-2005.
- Form: kompensation for offentlige transportydelser.
- Myndighed: myndighederne i det sydlige Moravia.
- Modtagere: Bítešská Dopravní Společnost s.r.o., BK Bus s.r.o., Břežanská dopravní společnost s.r.o., Znojemská dopravní společnost — PSOTA s.r.o., TREDOS, spol. s.r.o.
- Formål: forpligtelse til offentlig tjeneste.

3. Vurdering af foranstaltningen

Med hensyn til udbetalinger, der omhandles i kontrakter, der er indgået før den 1. maj 2004, dvs. før datoen for Tjekkiets tiltrædelse af Fællesskabet, kan disse ikke undersøges af Kommissionen under reglerne for statsstøtte eller under reglerne i artikel 88 i EF-traktaten og heller ikke under overgangsordningen. Ændringerne af disse kontrakter resulterer imidlertid i, at statens udbetalinger til støttemodtagerne efter tiltrædelsen kan betragtes som ny støtte.

Myndighederne i det sydlige Moravia har udbetalt kompensation fra offentlige midler, hvilket betyder, at kompensationen blev ydet gennem statsmidler. Kompensationen kan have givet støttemodtagerne en selektiv fordel. Betingelsen om, at støtten skævrider konkurrencen og påvirker handelen mellem medlemsstaterne, er i dette tilfælde opfyldt.

Artikel 73 i traktaten fastsætter betingelserne for forenelighed af støtte, der er ydet inden for koordinering af transport og forpligtelser til offentlige transportydelser. I henhold til EF-Domstolens dom i Altmark-sagen (C-280/00) kan artikel 73 ikke anvendes direkte, men kun i medfør af Rådets forordninger,

særlig Rådets forordning (EØF) nr. 1191/69 af 26. juni 1969 om medlemsstaternes fremgangsmåde med hensyn til de med begrebet offentlig tjeneste forbundne forpligtelser inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 156 af 28.6.1969, s. 1).

I denne sag har der ikke fundet en udbudsprocedure sted, og da klageren gør gældende, at Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA og TREDOS har modtaget ulovlig statsstøtte, mener Kommissionen, at klageren og tredjeparter skal have mulighed for at fremsætte bemærkninger om den metode, der er blevet anvendt til at fastsætte det beløb, som myndighederne i det sydlige Moravia har ydet i kompensation, før det med sikkerhed kan konkluderes, om støtten er forenelig med traktatens artikel 73 i medfør af artikel 14 i Rådets forordning.

I henhold til artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 kan al ulovlig udbetalt støtte kræves tilbagebetalt af støttemodtageren.

BREVETS ORDLYD

»Komise chce informovat Českou republiku, že po prostudování informací o výše uvedeném opatření předložených orgány Vaší země se rozhodla zahájit řízení stanovené v čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES.

1. ŘÍZENÍ

1. V dopise ze dne 28. června 2005 obdržela Komise stížnost od české společnosti ČAS – Service a. s. (stěžovatel). Stížnost se týkala státní podpory, kterou krajské úřady v letech 2003 až 2005 údajně poskytly různým konkurentům stěžovatele.
2. Dopisy ze dne 20. července 2005, 14. března 2006 a 7. prosince 2006 požádala Komise orgány České republiky o další informace týkající se problémů uvedených stěžovatelem.
3. České orgány odpověděly dne 14. září 2005, 2. června 2006, 6. února 2007 a 18. října 2007.

2. OKOLNOSTI PŘÍPADU

4. Stěžovatel je akciovou společností činnou v oblasti pravidelné autobusové dopravy, zájezdové dopravy, městské autobusové dopravy na Znojemsku a v mezinárodní dopravě.
5. Až do září 2004 bylo provozování regionální veřejné autobusové dopravy v Jihomoravském kraji klíčovou aktivitou stěžovatele, a to zejména na základě smluv uzavřených s regionálními orgány. Služby byly poskytovány v Jihomoravském kraji (okresy Znojmo a Moravský Krumlov).
6. Stěžovatel tvrdí, že úřady Jihomoravského kraje poskytly v období 2003–2005 nedovolenou státní podporu Bítešské dopravní společnosti spol. s r.o. (dále jen „Bítešská“), společnosti BK BUS s.r.o. (dále jen „BK Bus“), Břežanské dopravní společnosti s.r.o. (dále jen „Břežanská společnost“), Znojenské dopravní společnosti – PSOTA, s.r.o. (dále jen „PSOTA“) a společnosti TREDOS, spol. s r.o. (dále jen „TREDOS“). Mělo k tomu dojít udělením licence, které nebylo ani transparentní, ani objektivní.
7. Komise konstatuje, že podle českých orgánů se v případě licence jedná o povolení udělované orgány k provozování

veřejné linkové dopravy. Cílem licence je zaručit, aby autobusovou dopravu provozovali pouze ti dopravci, kteří splňují určité kvalitativní požadavky. V tomto ohledu Komise konstatuje, že podle § 18 zákona č. 111/1994 Sb., o silniční dopravě (dále jen „zákon o silniční dopravě“), patří mezi tyto požadavky zejména povinnost provozovat dopravu podle schváleného jízdního řádu, zajistit určitou míru bezpečnosti pro cestující, uveřejnit jízdní řád a označit vozidla názvem linky.

8. Kromě toho Komise konstatuje, že § 19 zákona o silniční dopravě stanoví, že závazkem veřejné služby se rozumí *„závazek, které by dopravce jinak pro jeho ekonomickou nevýhodnost nepřijal nebo by jej přijal pouze zčásti. Závazek veřejné služby sjednává s dopravcem stát a hradí dopravci prokazatelnou ztrátu vzniklou jeho plněním. Závazek veřejné služby spočívá v závazku provozu (...), závazku přepravy (...) a závazku tarifním (...). Závazek veřejné služby ve veřejné linkové osobní dopravě vzniká na základě písemné smlouvy“* (uzavřené mezi příslušnými orgány a provozovatelem dopravy).
9. Dále § 19b zákona o silniční dopravě stanoví, že *„povinnou součástí smlouvy o závazku veřejné služby je předběžný odborný odhad prokazatelné ztráty za celé období, na které se závazek veřejné služby uzavírá. Příslušné orgány „uhradí prokazatelnou ztrátu nejvýše ve výši tohoto předběžného odborného odhadu zvýšeného pouze o nepředvídatelné prokazatelné náklady. Zajišťuje-li dopravce přepravní služby mimo závazky veřejné služby nebo jiné činnosti, je povinen vést oddělené účetnictví závazků veřejných služeb.“*
10. Komise rovněž konstatuje, že podle § 19b odstavce 5 zákona o silniční dopravě *„vymezení prokazatelné ztráty, způsob výpočtu předběžného odborného odhadu prokazatelné ztráty, způsob výpočtu prokazatelné ztráty, pravidla na přidělování finančních prostředků z příslušných rozpočtů, doklady, kterými musí být výpočty prokazatelné ztráty doloženy, a způsob výkonu státního odborného dozoru nad financováním dopravní obslužnosti stanoví prováděcí předpis.“* Tento předpis (vyhláška Ministerstva dopravy a spojů č. 50/1998 Sb. ze dne 13. března 1998, o prokazatelné ztrátě ve veřejné linkové osobní dopravě – dále jen „vyhláška“) definuje prokazatelnou ztrátu ve veřejné linkové osobní dopravě jako: *„rozdíl mezi součtem ekonomicky oprávněných nákladů a upraveného přiměřeného zisku a mezi dosaženými tržbami a výnosy.“*
11. Přiměřeným ziskem se ve vyhlášce rozumí *„částka, která po zdanění (...) nepřekračuje 1/8 ceny autobusů používaných zpravidla pro veřejnou linkovou osobní dopravu zajišťující dopravní obslužnost plněním závazku veřejné služby, snížená o částku celkových skutečných účetních odpisů těchto autobusů, a částka vynaložená na investice související s provozováním veřejné linkové osobní dopravy, pokud s těmito investicemi vyjádřil pro účely jejich zahrnutí do výpočtu prokazatelné ztráty souhlas příslušný dopravní úřad.“*
12. S účinností od 1. ledna 2003 přešla v České republice odpovědnost za uzavírání smluv o zajišťování služeb veřejné dopravy s dopravními podniky na krajské úřady, včetně úřadů Jihomoravského kraje. Úřady Jihomoravského kraje porovnaly náklady na provozování veřejné dopravy, které vznikly stěžovateli, s průměrnými náklady na provozování autobusové dopravy v České republice získanými ze statistického průzkumu. Došli k závěru, že náklady stěžovatele byly vyšší než průměrné náklady.

13. Dne 24. března 2003 se na základě výše uvedeného posouzení a po neúspěšných jednáních se stěžovatelem rozhodly úřady Jihomoravského kraje zahájit jednání o zajištění dopravní obslužnosti s jinými dopravci. Obrátily se na známé dopravce působící v Jihomoravském kraji s výzvou k podání nabídek na zajištění služeb veřejné dopravy na Znojemsku. Výzva k podání nabídek byla rozeslána 41 dopravcům, včetně stěžovatele. Ve výzvě se počítalo s tím, že krajské úřady jsou ochotny provozovatelům platit za poskytování služby maximálně 26 Kč/km. Dále výzva obsahovala požadavek, že dopravci musí mít elektronický odbavovací systém a dobrou pověst u administrativy.
14. Krajské úřady obdržely odpovědi od devíti dopravců a pozvaly poté tyto dopravce na jednání. Nabídky posuzovala a hodnotila výběrová komise, kterou jmenovala Rada Jihomoravského kraje. Doporučila, aby byly smlouvy o zajišťování dopravní obslužnosti uzavřeny se šesti dopravci, včetně stěžovatele, a to s těmito společnostmi: Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA, TREDOS a stěžovatel (ČAS-Service a.s.).
15. Kritérii hodnoceními při posuzování nabídek výběrovou komisí byla jednoznačnost a úplnost nabídky. Úřady Jihomoravského kraje dále braly do úvahy mimo jiné i kritérium minimalizace počtu provozně-technických kilometrů a celistvosti vybraného území.
16. Podle českých orgánů splňoval stěžovatel kritéria výběru pouze podmíněně, nespecifikoval totiž jednoznačně cenu svého přepravního výkonu a během dalších jednání uvedl, že nemůže akceptovat kompenzaci ve výši navrhované úřady Jihomoravského kraje ve výzvě k podání nabídek.
17. Proto došel krajský úřad k závěru, že stěžovatel nespĺňuje podmínky výběrového řízení a že s ním nemůže být uzavřena smlouva o zajišťování dopravní obslužnosti ve veřejné dopravě.
18. Smlouvy byly uzavřeny s těmi dopravci, kteří akceptovali, že maximální cena vyplácená za zajišťování veřejné dopravy bude 26 Kč/km. Podle českých orgánů to znamená, že řádně spravovaná a vybavená společnost s náklady 23,959 Kč/km bude mít zisk ve výši 2,041 Kč/km. Náklady ve výši 23,959 Kč/km byly získány ze statistických průzkumů prováděných podle zákona č. 89/1995 Sb., o státní statistické službě. Tyto průzkumy se týkaly zajišťování služeb veřejné autobusové dopravy na území České republiky v roce 2002.
19. Komise konstatuje, že odhadovaná cena za kilometr (max. 26 Kč/km) byla stanovena ve smlouvách s jednotlivými dopravci. Z ní bylo možno stanovit celkovou výši příjmů (cena za km vynásobená počtem kilometrů), které budou dopravci za poskytnutí služby vyplaceny. Z této částky byly odečteny skutečné příjmy, aby bylo možno určit ztráty.
20. Dopravce musel úřadu po poskytnutí služeb předložit doklad k doložení skutečných příjmů. Teprve poté byla stanovena výše ztrát a došlo k vyplacení kompenzace.
21. Kromě obecných požadavků stanovených v zákoně o silniční dopravě pro dopravce a vyplývajících ze skutečnosti, že tito provozovatelé mají licence, uváděly všechny smlouvy konkrétnější povinnosti jednotlivých provozovatelů, a to povinnost provozovat dopravu na konkrétních linkách a v určených časech a rovněž podmínky pro změnu smluv a pokuty v případě nedodržení smluv.
22. České orgány informovaly Komisi, že po roce 2003 se úřady Jihomoravského kraje dohodly uzavřít další smlouvy na zajišťování dopravní obslužnosti na rok 2004 a 2005 se stejnými dopravci.
23. České orgány potvrdily, že při výběru dopravců poskytujících dopravní služby v roce 2004 a 2005 neproběhlo žádné zvláštní řízení.
24. V následující tabulce jsou uvedeny údaje o částkách kompenzace, s nimiž se počítalo ve smlouvách na rok 2004 (tabulka 1):

Dopravní podnik	Datum uzavření smlouvy	Maximální výše kompenzace, s níž se ve smlouvě počítalo
TREDOS	21. 1. 2004	7 364 733 Kč
	Změněna: 31. 8. 2004	7 399 733 Kč
BK Bus	22. 1. 2004	4 349 779 Kč
Bítešská	21. 1. 2004	4 780 000 Kč
PSOTA	20. 1. 2004	18 924 849 Kč
	Změněna:	
	31. 8. 2004	18 956 769 Kč
	17. 9. 2004	18 979 733 Kč
Břežanská společnost	26. 1. 2004	10 615 611 Kč

25. Dále Komise konstatuje, že smlouvy uzavřené na rok 2004 byly prodlouženy na rok 2005 (tabulka 2):

Dopravní podnik	Datum uzavření smlouvy	Maximální výše kompenzace, s níž se ve smlouvě počítalo
TREDOS	4. 3. 2005	11 457 527 Kč
	Změněna: 31. 3. 2005	11 593 799 Kč
BK Bus	4. 3. 2005	5 244 124 Kč
Bítešská	4. 3. 2005	6 000 000 Kč
PSOTA	4. 3. 2005	20 999 640 Kč
Břežanská společnost	4. 3. 2005	11 953 423 Kč

26. Podle českých orgánů nezískaly výše uvedené podniky během období 2004 až 2005 žádné jiné finanční částky od státu nebo ze státních prostředků, pokud jde o dopravní služby v Jihomoravském kraji.

3. PRÁVNÍ POSOUZENÍ OPATŘENÍ

3.1 Pravomoc Komise prověřit opatření zavedená zeměmi, které k Evropské unii přistoupily dne 1. května 2004

27. Ustanovení přílohy IV kapitoly 3 aktu o přistoupení tvoří právní rámec pro posouzení opatření, která uskutečnily přistupující členské státy před svým přistoupením k EU a která jsou v platnosti i po přistoupení.
28. Se zvláštním odkazem na odvětví dopravy stanoví příloha IV, že *„režimy podpor a individuální podpory, které nabyly účinku v novém členském státě přede dnem přistoupení a jsou stále použitelné i po tomto dni, se považují za existující podpory ve smyslu čl. 88 odst. 1 Smlouvy o ES (...), za předpokladu, že byly do čtyř měsíců ode dne přistoupení sděleny Komisi.“*
29. Podle uznávané rozhodovací praxe ⁽¹⁾ *„nemůže Komise posuzovat podpory, které byly poskytnuty před přistoupením a nejsou použitelné po přistoupení, ani na základě postupů stanovených v článku 88 Smlouvy o ES, ani na základě přechodného mechanismu. Pouze taková opatření, na jejichž základě může být i po přistoupení poskytnuta dodatečná podpora nebo může být zvýšena částka podpory již poskytnuté, mohou být na základě přechodného mechanismu kvalifikována jako existující podpora – pokud splňují příslušné podmínky – a proto tomuto mechanismu podléhají. Na druhé straně se přechodný mechanismus stává bezpředmětným v souvislosti s opatřeními pro poskytování podpor, které již byly v určité výši definitivně a bezpodmínečně poskytnuty před přistoupením. (...) aby bylo možno stanovit, zda se jedná o tento případ, je příslušným kritériem právně závazný akt, jímž se příslušné vnitrostátní orgány zavazují poskytnout podporu. Pokud takový akt neexistuje, nebylo opatření poskytnuto před přistoupením, a jedná se tedy o novou podporu, jejíž slučitelnost se společným trhem Komise posuzuje na základě článků 87 a 88 Smlouvy o ES. Nové opatření musí být posouzeno v momentě, kdy je podpora poskytována; za poskytnutí podpory se považuje*

právní závazek státu, a nikoli její vyplacení. Jakákoli platba v rámci právního závazku, současná i budoucí, znamená pouze provedení závazku a nemůže být považována za novou nebo dodatečnou podporu. Komise je proto toho názoru, že se musí prokázat, že i po přistoupení bude podpora znamenat další přínos, který nebyl v době jejího poskytnutí znám nebo nebyl znám v plné míře, aby mohlo být opatření považováno za použitelné po přistoupení.“

30. Proto nemůže Komise posuzovat platby uváděné ve smlouvách uzavřených před 1. květnem 2004, tj. před datem přistoupení České republiky, ani podle pravidel o státní podpoře, ani na základě postupů stanovených v článku 88 Smlouvy o ES, ani na základě přechodného mechanismu. Změny těchto smluv, k nimž došlo po přistoupení a z nichž státu vyplynuly nové závazky vůči příjemcům podpory, však mohou zakládat novou podporu.
31. V důsledku toho může Komise u smluv uvedených v tabulce 1 pouze prošetřit, zda dodatky k původním smlouvám na rok 2004 (uzavřené po přistoupení) se společnostmi PSOTA a TREDOS obsahují státní podporu ve smyslu článku 87 Smlouvy.
32. Pokud jde o dodatky uvedené v tabulce 2, které byly všechny uzavřeny po 1. květnu 2004, je jejich prošetření v pravomoci Komise.
33. Co se týče opatření uvedených v bodě 31 a 32 tohoto rozhodnutí, konstatuje Komise, že je české orgány nepředložily v rámci postupu stanoveného v příloze IV aktu o přistoupení. Tato opatření proto nikdy nezískala status existující podpory.

3.2 Poskytnutí podpory

34. Podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES jsou podpory poskytované v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, neslučitelné se společným trhem, nestanoví-li Smlouva jinak.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Komise C 3/05 – Polsko – Podpora na restrukturalizaci pro společnost Daewoo-FSO (Úř. věst. C 100, 26.4.2005, s. 2).

3.2.1 Státní prostředky

35. Komise konstatuje, že úřady Jihomoravského kraje vyplácely kompenzace z veřejného rozpočtu. Byly tudíž poskytovány ze státních prostředků.

3.2.2 Selektivní hospodářská výhoda

36. Je třeba stanovit, zda opatření poskytuje selektivní hospodářskou výhodu.

37. Z rozsudku ve věci Altmark⁽²⁾ vyplývá, že „pokud musí být opatření státu považováno za kompenzaci za služby poskytnuté podniky, které kompenzaci přijaly, aby mohly plnit závazky veřejné služby, takže se u těchto podniků nejedná o skutečné finanční zvýhodnění a opatření tedy nemá za následek jejich příznivější konkurenční postavení, než mají jejich konkurenti, nespadá takové opatření pod čl. 92 odst. 1 Smlouvy. Aby však tato kompenzace nebyla v konkrétním případě klasifikována jako státní podpora, je třeba splnit řadu podmínek.“

38. Zprv je podle výše uvedeného rozsudku třeba stanovit, „zda se od podniku přijímajícího kompenzaci skutečně vyžaduje plnění závazku veřejné služby a (zda) byly tyto závazky jasně definovány“.

39. Pokud jde o tento požadavek, konstatuje Komise, že zákon o silniční dopravě uvádí definici závazku veřejné služby a stanoví, že závazek veřejné služby ve veřejné linkové dopravě vzniká na základě písemné smlouvy mezi orgány a dopravcem. České orgány zaslaly Komisi kopie smluv a následných dodatků uzavřených s dopravními podniky.

40. Komise konstatuje, že závazek veřejné služby byl ve smlouvách jednoznačně a konkrétně definován, tj. u jednotlivých provozovatelů byla jasně vymezena přepravní spojení a časové termíny, ve kterých bude doprava zajišťována.

41. Proto došla Komise k závěru, že první podmínka podle věci Altmark je splněna.

42. Zadruhé je třeba prokázat, že „ukazatele pro výpočet vyrovnávací platby (kompenzace) byly stanoveny předem objektivním a transparentním způsobem.“

43. Komise konstatuje, že úřady stanovily maximální cenu za dopravní služby na základě kritérií uvedených v § 19b zákona o silniční dopravě a ve vyhlášce popsanych výše na 26 Kč/km. Tato cena byla obsažena ve výzvě k podání nabídek zasláné všem potenciálním zájemcům v roce 2003. Komise konstatuje, že uvedená cena byla stanovena na základě statistických údajů.

44. Znamená to, že cena byla stanovena předem, tj. před výběrem dopravců, a to objektivním a transparentním způsobem. Tento ukazatel nebyl v dodatcích dohodnutých po přistoupení České republiky k Evropské unii pozměněn.

45. Komise proto došla k závěru, že druhá podmínka podle věci Altmark je splněna.

46. Třetí podmínkou uvedenou v rozsudku ve věci Altmark je to, že „vyrovnávací platba nepřevyšuje částku nezbytnou pro pokrytí veškerých nákladů vynaložených při plnění závazku veřejné služby nebo jejich části, přičemž je třeba zohlednit příslušné příjmy a přiměřený zisk z plnění uvedených závazků“.

47. Komise konstatuje, že krajské úřady uvedly ve výzvě k podání nabídek, že maximální cena 26 Kč/km je cena, kterou jsou ochotny platit dopravcům za zajišťování dopravní obslužnosti.

48. Kromě toho všechny smlouvy obsahují odhad ztrát, které vzniknou jednotlivým autobusovým dopravcům při zajišťování dopravní obslužnosti podle smlouvy. Odhad ztrát se provádí takto: Zprv jsou ztráty vypočítávány pro případ, že společnost obdrží 26 Kč/km plus příjmy z jízdného zaplaceného cestujícími. Dále jsou ztráty vypočítávány pouze s ohledem na příjmy z jízdného zaplaceného cestujícími. Cena 26 Kč/km tedy zahrnuje také přiměřený zisk vypočítaný na základě objektivních ukazatelů stanovených ve vyhlášce s odkazem na hodnotu aktiv podniků. Ke konečnému vyrovnání a vyplacení kompenzace dochází teprve poté, kdy autobusový dopravce předložil doklady k doložení své skutečné ztráty. Pokud jsou skutečné ztráty nižší, než se odhadovalo, je provedena pouze kompenzace skutečných ztrát. Pokud jsou skutečné ztráty vyšší, než se odhadovalo, pak je provedena kompenzace maximálně ve výši předběžného odhadu. Zvýšení této hranice je možné pouze v případech nepředvídatelných nákladů.

49. Protože byl výpočet vyrovnávací platby proveden na základě předem stanoveného ukazatele (26 Kč/km) a konečná úhrada byla založena na dokladech o skutečně vzniklých ztrátách a nepřevyšovala částku stanovenou předem ve smlouvách, je Komise předběžně toho názoru, že vyrovnávací platba zřejmě nebyla vyšší než skutečné ztráty. Kromě toho považuje Komise zisk zahrnutý do částky 26 Kč/km za přiměřený. V této fázi si však Komise není jista, co přesně se rozumí pod pojmem nepředvídatelné náklady. Žádá proto české orgány a zainteresované třetí strany, aby vyjádřily svůj názor na to, zda je pojem nepředvídatelné náklady v českých právních předpisech dostatečně přesný.

50. A konečně rozsudek ve věci Altmark předpokládá, že pokud „podnik, který má plnit závazky veřejné služby, není pro tyto účely vybrán v řízení o zadávání veřejných zakázek, je výše nezbytné náhrady určena na základě rozboru nákladů, které by na plnění těchto povinností vynaložil typický podnik, řádně spravovaný a vybavený nezbytnými dopravními prostředky k plnění takové veřejné služby; přitom je nutné vzít v potaz příslušné příjmy a přiměřený zisk z plnění takových povinností“.

51. Komise konstatuje, že Jihomoravský kraj rozeslal známým dopravcům v oblasti (celkem 41) výzvu k podání nabídek na zajištění dopravních služeb na Znojemsku.

52. Tento postup nedal možnost dopravcům z jiných krajů, okresů nebo jiných států podat své nabídky, přestože to mohli chtít udělat. Komise rovněž konstatuje, že české orgány nepočítaly s žádným výběrovým řízením na dopravce pro období 2004–2005, ale jednoduše prodloužily smlouvy s dopravci, kteří byli vybráni pro zajišťování služeb v roce 2003.

53. Proto má Komise pochybnosti, jestli lze postup použitý českými orgány považovat za řízení o zadávání veřejných zakázek, jak je vyžaduje rozsudek ve věci Altmark.

⁽²⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 24. července 2003, ve věci C-280/00 Altmark Trans GmbH a Regierungspräsidium Magdeburg v. Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH a Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht (2003) Sb. rozh. s. I-07747.

54. Výše uvedené se nedotýká toho, jak Komise posoudí uplatnění práva Společenství, pokud jde o veřejné zakázky.
55. Komise musí dále přehledit druhou část alternativy, která se uvádí ve čtvrtém kritériu podle rozsudku ve věci Altmark.
56. Výše kompenzace musí být stanovena na základě rozboru nákladů typického, řádně spravovaného a přiměřeně vybaveného podniku, což by mělo být alternativou k rozboru výše kompenzace stanovené prostřednictvím nabídkového řízení. Podle českých orgánů byla smluvní cena za služby stanovena na základě statistických údajů o nákladech, což znamená, že řádně spravovaná a přiměřeně vybavená společnost s náklady 23,959 Kč (0,87 EUR) na kilometr by dosáhla zisku 2,041 Kč (0,08 EUR) na kilometr.
57. Zprvce Komise konstatuje, že cílem použití statistických údajů je zajistit, aby byla cena stanovena podle nákladů typického podniku.
58. Z druhého, s ohledem na to, že všichni dopravci, kteří se zúčastnili řízení, museli získat licence k provozování své činnosti a že museli podle výzvy k podání nabídek splňovat určité požadavky, museli být určité přiměřeně vybavení dopravními prostředky, aby mohli splňovat nezbytné kvalitativní požadavky.
59. Použití statistických údajů o nákladech na dopravu však nemůže samo o sobě vést k závěru, že by měli být provozovatelé dopravy, kteří akceptovali požadavek poskytovat služby za 26 Kč/km, považováni za řádně spravované společnosti. Statistické údaje, které sloužily jako základ pro stanovení uvedené částky, se týkaly pouze skutečných nákladů na dopravní obslužnost v České republice v roce 2002. Není proto prokázáno, že průměrná výše těchto nákladů představuje náklady dobře fungujícího podniku. České orgány v této záležitosti neposkytly dostatečné informace.
60. Protože tedy nejsou splněny všechny požadavky druhé části alternativy, kterou poskytuje čtvrtá podmínka podle rozsudku ve věci Altmark, nedošla Komise k závěru, že postup použitý krajskými úřady lze považovat za postup, který zajišťuje, aby byla výše kompenzace rovna částce, která by měla být získána v otevřeném výběrovém řízení.
61. Jinými slovy, Komise nemůže vyloučit, že v otevřeném výběrovém řízení by mohly krajské úřady najít dopravce s nižšími náklady, kteří by za své služby požadovali nižší úhradu. Komise dále nedošla k závěru, že kompenzace byla stanovena ve výši, která zaručuje, že nebude pro některé dopravce znamenat zvýhodnění.
62. Vzhledem k tomu, že neexistují důkazy pro opačné tvrzení, Komise se domnívá, že kompenzace mohla poskytovat selektivní výhodu. Dále není možno vyloučit, že v tomto případě není splněna druhá podmínka čl. 87 odst. 1 Smlouvy.
- 3.2.3. *Narušení hospodářské soutěže a ovlivnění obchodu mezi členskými státy*
63. Pokud jde o toto kritérium, je třeba ověřit, zda výhoda poskytnutá ze státních prostředků může narušit hospodářskou soutěž do té míry, že by to ovlivnilo obchod mezi členskými státy.
64. V tomto ohledu stanoví rozsudek ve věci Altmark⁽³⁾, že: „není vůbec vyloučené, aby veřejná podpora poskytnutá podniku, který poskytuje pouze služby místní nebo regionální dopravy a neposkytuje služby mimo svůj stát původu, mohla mít dopad na obchod mezi členskými státy. Pokud členský stát poskytne veřejnou podporu nějakému podniku, může být poskytování dopravních služeb uvedeným podnikem z tohoto důvodu zachováno nebo zvýšeno s tím výsledkem, že podniky se sídlem v jiných členských státech mají menší příležitost poskytovat své dopravní služby na trhu v uvedeném členském státě (viz věc 102/87, Francie v. Komise, [1988] Sb. rozh. 4067, bod 19; věc C-305/89 Itálie v. Komise [1991] Sb. rozh. I-1603, bod 26 a Španělsko v. Komise, bod 40). V tomto případě není toto zjištění pouze hypotetické, protože jak se zdá zejména z pozorování Komise, začalo několik členských států od roku 1995 otevírat některé trhy s dopravou konkurenci z podniků se sídlem v jiných členských státech, takže řada podniků již nabízí své služby v městské, příměstské nebo regionální dopravě v jiných členských státech, než je jejich stát původu. A konečně, podle judikatury Soudního dvora neexistuje žádný práh nebo procento, které by stanovovalo hranici, pod níž by se obchod mezi členskými státy mohl považovat za neovlivněný. Relativně malá výše podpory nebo relativně malá velikost podniku, který ji dostává, samy o sobě nevylučují možnost, že by mohl být obchod mezi členskými státy ovlivněn (viz věc Tubemeuse, bod 43, a Španělsko v. Komise, bod 42). Druhou podmínkou pro použití čl. 92 odst. 1 Smlouvy, tj. že podpora musí být schopna ovlivnit obchod mezi členskými státy, proto nezáleží na místním nebo regionálním charakteru poskytovaných dopravních služeb nebo na rozsahu oblasti příslušné činnosti.“
65. Komise proto došla k závěru, že podmínka, že podpora musí narušovat hospodářskou soutěž a ovlivňovat obchod mezi členskými státy, je v daném případě splněna.
66. S ohledem na výše uvedené úvahy došla Komise rovněž k závěru, že opatření uvedená v bodě 3.1 tohoto rozhodnutí zakládají státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy.
- ### 3.3 Slučitelnost podpory
67. Článek 73 Smlouvy stanoví podmínky slučitelnosti podpory poskytované v oblasti koordinace dopravy a závazku veřejné služby v dopravě. Komise se domnívá, že článek 73 Smlouvy představuje *lex specialis* ve vztahu k čl. 86 odst. 2 a čl. 87 odst. 2 a 3 Smlouvy.
68. Podle rozsudku ve věci Altmark⁽³⁾ není možno uplatňovat článek 73 přímo, ale pouze prostřednictvím nařízení Rady, zejména nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 ze dne 26. června 1969 o postupu členských států ohledně závazků vyplývajících z pojmu veřejné služby v dopravě po železnici, silnici a vnitrozemských vodních cestách⁽⁴⁾ (dále jen „nařízení Rady“).
69. Podle čl. 1 odst. 1 nařízení Rady se toto nařízení vztahuje pouze na státní podporu poskytovanou podnikům provozujícím dopravu po železnici, silnici a vnitrozemských vodních cestách.

⁽³⁾ Rozsudek Soudního dvora ve věci Altmark, C-280/00, viz výše.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 156, 28.6.1969, s. 1.

70. Členské státy však mohou vyloučit z oblasti působnosti tohoto nařízení všechny podniky, jejichž činnost je omezena výlučně na provozování městské, příměstské nebo regionální dopravy.
71. Komise konstatuje, že české orgány této výjimky nevyužily. Proto jsou použitelná příslušná ustanovení nařízení Rady (EHS) č. 1191/69.
72. Podle čl. 1 odst. 4 nařízení Rady mohou příslušné orgány členských států s dopravním podnikem uzavřít smlouvu na veřejnou službu, aby tak zajistily přiměřenou dopravní obslužnost.
73. Článek 14 nařízení Rady stanoví, že smlouvou na veřejné služby se rozumí smlouva uzavřená mezi příslušnými orgány členského státu a dopravním podnikem za účelem zajištění přiměřených dopravních služeb pro veřejnost.
74. Podle čl. 14 odst. 2 nařízení Rady zahrnuje smlouva na veřejné služby mimo jiné tyto body:
- povahu poskytované služby, zejména normy plynulosti, pravidelnosti, výkonnosti a kvality;
 - cenu služeb zahrnutých smlouvou, které se buď připojí k tarifním výnosům, nebo zahrnuje příjmy a podrobnosti finančních vztahů mezi oběma stranami;
 - pravidla o dodatcích a změnách smlouvy, zejména s ohledem na nepředvídatelné změny;
 - dobu platnosti smlouvy;
 - smluvní pokuty pro případ nedodržení smlouvy.
75. Komise především konstatuje, že podle § 19 zákona o silniční dopravě „závazek poskytovat veřejné služby ve veřejné linkové dopravě vzniká na základě písemné smlouvy“ mezi příslušnými orgány a dopravci. Dále Komise konstatuje, že podmínky pro zajišťování dopravní obslužnosti neuložily orgány, ale projednali je a schválili je dopravci spolu s krajskými úřady. Proto došla Komise k závěru, že v rozporu se zněním zákona o silniční dopravě (závazek veřejné služby) mohou být použita ustanovení oddílu V („Smlouvy na veřejné služby“) nařízení Rady.
76. Zadruhé Komise konstatuje, že charakter služby byl definován ve smlouvě *expressis verbis* a rovněž odkazem na skutečnost, že dopravci vlastní licence na poskytování služeb veřejné dopravy.
77. Zatřetí, smlouvy obsahovaly cenu za km a celkovou částku úhrady, která má být vyplacena za zajišťování služby.
78. Začtvrté, smlouvy uváděly podmínky a postupy pro jejich změnu, dobu platnosti a smluvní pokuty v případě jejího porušení.
79. Proto došla Komise k závěru, že smlouvy uzavřené s dopravními společnostmi Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA a TREDOS obsahovaly základní prvky smlouvy uvedené v čl. 14 odst. 2 nařízení Rady.
80. Dále Komise konstatuje, že cílem zákonodárce při přijímání nařízení Rady bylo definovat, za jakých podmínek je „podpora (...), která odpovídá náhradě za určitá plnění související s pojmem veřejné služby“, uvedená v článku 73 Smlouvy, slučitelná se společným trhem. Jak použití článku 73 Smlouvy, tak použití nařízení Rady předem předpokládá existenci podpory ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy. Pokud lze na obsah smluv vztáhnout pojem článku 73 „plnění související s pojmem veřejné služby“, neměla by samotná forma nástroje, tj. smlouva nebo jednostranně ukládaná povinnost, být překážkou pro prohlášení potenciální státní podpory související se smluvní cenou za slučitelnou se společným trhem. Rozhodujícím prvkem pro charakterizování služby, ať ji ukládá členský stát, nebo je dohodnuta ve smlouvě, jako závazku veřejné služby ve smyslu článku 73 musí být podstata služby, nikoli to, jakou formou je organizována (?).
81. Na základě výše uvedených úvah došla Komise k závěru, že z právního hlediska není důvod, proč by nemohla být státní podpora související s cenou zaplacenou za veřejnou službu zahrnutou ve smlouvě slučitelná se společným trhem v souladu s článkem 73.
82. Vzhledem k tomu, že článek 14 nařízení Rady neobsahuje přesné podmínky, kdy je možno prohlásit státní podporu související s cenou vyplacenou za veřejnou službu zahrnutou ve smlouvě za slučitelnou se společným trhem, domnívá se Komise, že při rozhodování, zda tato státní podpora může být prohlášena za slučitelnou se společným trhem (?), je třeba použít obecné zásady vyplývající ze Smlouvy, judikatury soudů Společenství a rozhodovací praxe Komise v jiných oblastech, než je veřejná doprava.
83. Tyto zásady obecně připomněla Komise v rámci Společenství pro státní podporu ve formě závazku veřejné služby (?). Pokud jde o slučitelnost státní podpory související s cenou vyplacenou za veřejnou službu zahrnutou ve smlouvě, předpokládá rámec Společenství toto: „Výše vyrovnávací platby je omezena rozsahem nezbytným pro úhradu nákladů vynaložených v souvislosti s plněním závazků veřejné služby, přičemž je třeba zohlednit příslušné příjmy a přiměřený zisk za plnění těchto závazků. Výše vyrovnávací platby zahrnuje veškeré výhody udělené státem nebo ze státních prostředků v jakékoli formě. Přiměřený zisk může zahrnovat veškeré nebo některé přírůstky produktivity dosažené dotčenými podniky během dohodnuté omezené doby, aniž byla snížena úroveň kvality služeb, kterými stát pověřil daný podnik.“
84. Komise konstatuje, že v souladu s výše uvedenými body 12–20 zajistily úřady Jihomoravského kraje, aby vyrovnávací platba (kompenzace) nebyla vyšší než ztráty vzniklé dopravcům, a to tak, že předem stanovily ve výběrovém řízení, že cena, kterou jsou úřady ochotny platit, nebude vyšší než 26 Kč/km, a následně tento ukazatel použily tohoto při výpočtu příjmů dopravců.

(?) Podobně článek 4 rozhodnutí Komise ze dne 28. listopadu 2005 o použití čl. 86 odst. 2 Smlouvy o ES na státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby poskytované určitým podnikům pověřeným poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu, Úř. věst. L 312, 29.11.2005, s. 67–73, používá pojem „pověření“ a jeho forma je ponechána na členských státech.

(?) Viz rozhodnutí Komise: C 16/07 – Rakousko – Státní podpora pro podnik Postbus v okrese Lienz (Úř. věst. C 162, 14.7.2007, s. 19), C 31/07 – Irsko – Státní podpora pro autobusové společnosti Córas Iompair Éireann (Dublin Bus a Irish Bus) (Úř. věst. C 217, 15.9.2007, s. 44) a C 47/07 – Německo – DB Regio AG – Contrat de service public (dosud nezveřejněno).

(?) Úř. věst. C 297, 29.11.2005, s. 4.

85. Pokud jde o služby poskytované v Jihomoravském kraji, Komise dále konstatuje, že kromě kompenzací od krajských úřadů nezískali dopravci v období 2004–2005 žádné jiné výhody od státu ani ze státních prostředků.
86. Proto se Komise domnívá, že jsou v daném případě splněny obecné zásady upravující posuzování slučitelnosti podpory, jak je uvedeno výše v bodě 84.
87. Jelikož však v uvedeném případě nebylo vypsáno veřejné nabídkové řízení a stěžovatel se odvolává na to, že společnosti Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA a TREDOS obdržely nedovolenou státní podporu, domnívá se Komise, že předtím, než bude moci s jistotou uzavřít, že podpora je slučitelná s článkem 73 Smlouvy na základě článku 14 nařízení Rady, je třeba dále stěžovateli a třetím stranám příležitost uvést připomínky k metodice, kterou při stanovování částky vyrovnávací platby použily úřady Jihomoravského kraje.
88. Proto si Komise v této fázi není jista, zda je podpora poskytnutá společnostem Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA a TREDOS slučitelná se společným trhem.

4. ROZHODNUTÍ

S ohledem na výše uvedené úvahy vyzývá Komise Českou republiku postupem podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy, aby podala své připomínky a poskytla veškeré informace, které by mohly pomoci vyhodnotit dané opatření, do jednoho měsíce od obdržení tohoto dopisu. Komise vyzývá orgány Vaší země, aby kopii tohoto dopisu neprodleně zaslaly potenciálnímu příjemci podpory.

Komise by ráda České republice připomněla, že čl. 88 odst. 3 Smlouvy má odkladný účinek, a ráda by ji upozornila na článek 14 nařízení Rady (ES) č. 659/1999, podle něž může být od příjemce požadováno navrácení všech nedovolených podpor.

Komise tímto Českou republiku upozorňuje, že uvědomí zúčastněné strany zveřejněním tohoto dopisu a jeho stručného shrnutí v *Úředním věstníku Evropské unie*. Uvědomí také zúčastněné strany ve státech ESVO, které jsou signatáři Dohody o EHP, zveřejněním oznámení v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie* a bude informovat Kontrolní úřad ESVO zasláním kopie tohoto dopisu. Všechny tyto zúčastněné strany budou vyzvány, aby předložily své připomínky do jednoho měsíce od dne zveřejnění daného dopisu či oznámení.«

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.5049 — Goldman Sachs/Colony Capital/BUT)

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 43/07)

1. Den 5. februar 2008 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved The Goldman Sachs Group (»Goldmann Sachs«, USA) og Colyzeo Investors II, Colony Investors VIII (sammen »Colony Capital«, USA) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over BUT (»BUT«, Frankrig), jf. Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - Goldman Sachs: investeringsbank og handel med værdipapirer
 - Colony: investerings- og ejendomsforvaltning
 - BUT: detailhandel med møbler og husholdningsapparater.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5049 — Goldman Sachs/Colony Capital/BUT sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUTL 24 af 29.1.2004, s. 1.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.5034 — Montagu/GIP/Biffa)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 43/08)

1. Den 11. februar 2008 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Montagu Private Equity LLP (»Montagu«, Det Forenede Kongerige) og Global Infrastructure Partners (»GIP«, USA) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over Biffa PLC (»Biffa« Det Forenede Kongerige), jf. Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Montagu: privat investeringsfond

— GIP: privat investeringsfond

— Biffa: indsamling, behandling, bortskaffelse og genbrug af affald fra kommunale myndigheder, virksomheder og industri.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5034 — Montagu/GIP/Biffa, sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4999 — Heineken/Scottish & Newcastle assets)

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 43/09)

1. Den 12. februar 2008 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Heineken International BV (»Heineken«, Nederlandene), gennem et offentligt overtagelsestilbud bekendtgjort den 25. januar 2008 erhverver kontrol som omhandlet i Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b), over dele af Scottish & Newcastle plc (»S&N assets«, Det Forenede Kongerige).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Heineken: fremstilling og distribution af øl og andre drikkevarer

— S&N assets: fremstilling og distribution af øl og andre drikkevarer via de operationelle virksomheder i Belgien, Finland, Indien, Irland, Portugal, Det Forenede Kongerige og USA.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4999 — Heineken/Scottish & Newcastle assets sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUTL 24 af 29.1.2004, s. 1.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4921 — CDC/Groupe Moniteur/AchatPublic.Com)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 43/10)

1. Den 11. februar 2008 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Caisse des Dépôts et Consignations («CDC», Frankrig) og Groupe Moniteur SAS («Groupe Moniteur», Frankrig), der kontrolleres af Bridgepoint Capital Group Limited («Bridgepoint», Det Forenede Kongerige), gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over virksomheden AchatPublic.Com («APC», Frankrig), jf. Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- CDC: bank- og finansieringsvirksomhed, livsforsikring, støtte til lokaludvikling, opsparingsfonde og socialt boligbyggeri
- Groupe Moniteur: udgivelse af aviser og andre publikationer
- Bridgepoint: privat investeringsfond
- APC: It-serviceydelser i tilknytning til offentlige indkøb.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4921 — CDC/Groupe Moniteur/AchatPublic.Com sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

ØVRIGE RETSAKTER

KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2008/C 43/11)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Indsigelsen skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter denne offentliggørelse.

ANSØGNING OM ÆNDRING

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

Ansøgning om ændring, jf. artikel 9 og artikel 17, stk. 2

»CHASSELAS DE MOISSAC« eller »CHASSELAS DORÉ DE MOISSAC« eller »MOISSAC«

EF-Nr.: FR/PDO/117/0140/02.10.2003

BOB (X) BGB ()

Ændring(er), der anmodes om1. **Overskrift(er) i specifikationen:**

- X Produktnavn
- X Produktbeskrivelse
- Geografisk område
- X Bevis for oprindelse
- X Fremstillingsmetode
- Baggrund
- X Mærkning
- X Nationale bestemmelser

2. **Ændring(er):**

Navn: Chasselas de Moissac. Den bevarede betegnelse er den mest kendte og den hyppigst anvendte.

På denne måde kan et og samme produkt ikke længere markedsføres under forskelligt navn, hvorved det undgås at forvirre forbrugeren.

Beskrivelse: Spisedruer eller langtidsholdbare druer. Klasen er smidig og homogen med hensyn til tæthed, har en gylden farve, en længde på mindst 12 cm og en vægt på mindst 100 g. Druerne må ikke være deformerede, umodne, beskadigede eller syge. Druernes vokslag er bevaret, stenene kan ses ved gennemlysning, og klasestilken er svullen.

(¹) EUTL 93 af 31.3.2006, s. 12.

Sukkerindholdet er højere end eller lig med 160 g/l, undtagen i tilfælde af ekstraordinære klimaforhold, hvor dette tal for en given høst kan være lavere, men dog aldrig under 150 g/l. Druerne opfattes som modne, når forholdet mellem sukker og surhedsgrad er over eller lig med 25.

Det er obligatorisk at forberede, rense og emballere klaserne.

Produktbeskrivelsen er både blevet forenklet og gjort mere klar med henblik på at fjerne de mest subjektive termer, hvorved risikoen for fejlfortolkning reduceres.

Bevis for oprindelse: Druerne overvåges fra høst til emballering.

Druerne stammer udelukkende fra vinmarker i det geografiske område, som er identificeret af INAO og uafhængige eksperter. Vinmarkerne skal overholde de geografiske, pedologiske og klimatiske kriterier, der gælder for markernes placering. Alle overensstemmende vinmarker registreres af INAO.

Kun druer fra disse marker må bære betegnelsen.

De enkelte producenter udfylder i øvrigt hvert år en egnetheds erklæring, som de fremsender til INAO. Denne erklæring omfatter forpligtelsen til at overholde de betingelser, der er forbundet med at producere vin med denne betegnelse, og skal indeholde referencerne på de marker, på hvilke der produceres AOC Chasselas de Moissac i det pågældende høstår.

Dette dokument gør det muligt at identificere de marker, der anvendes til produktion af AOC i det pågældende høstår, og især at kontrollere det agronomiske udbytte af disse.

De enkelte producenter skal hver dag registrere den mængde druer, der er kommet ind på rensnings- og emballeringsværkstedet, og den mængde emballerede druer, der forlader værkstedet. I registret nævnes de høstede mængder med de tilhørende marker, idet der skelnes mellem de mængder, der langtidsopbevares, og det emballerede antal kasser pr. type kasse, de mængder, der stammer fra langtidsopbevaring, og numrene på de anvendte identifikationsmærker. Dette register stilles til kontrollørernes rådighed.

Med hensyn til produktet udføres der analytisk og organoleptisk stikprøvekontrol af prøver, der udtages fra de emballerede partier. Denne kontrol har til formål at sikre kvaliteten og typiciteten af de produkter, der markedsføres under betegnelsen »Chasselas de Moissac«.

Et identifikationsmærke, som er specifikt for »Chasselas de Moissac«, og som er godkendt af INAO, identificerer alle de emballager, druerne markedsføres i.

Fremstillingsmetode: Druerne fra de identificerede vinmarker høstes, forberedes og emballeres i det geografiske område.

Kun varieteten Chasselas B er tilladt. Vinmarkerne dyrkes i et system med et opbindingsplan eller et system med to opbindingsplaner. Af hensyn til kvaliteten tilpasses tætheden og afstanden ved enhver nyplantning alt efter dyrkningsmåden (tæthed på mindst 3 300 vinstokke/ha og en afstand mellem rækkerne på højst 3 meter i et system med et opbindingsplan og en tæthed på mindst 2 500 vinstokke/ha og en afstand mellem rækkerne på højst 3,5 meter i et system med to opbindingsplaner). Gennemførelsesbestemmelserne om tæthed og afstand skal følge forskrifterne i artikel 5 i dekret om AOC »Chasselas de Moissac«.

De tilladte beskæringsmetoder er enkelt og dobbelt Guyotbeskæring. Antallet af knopper pr. hektar må ikke overstige 55 000 i et system med et opbindingsplan og 60 000 i et system med to opbindingsplaner. Det er obligatorisk at »placere« klaserne, dvs. at anbringe klaserne frit og luftigt på vinstokken. Det giver druerne optimal modenhed.

De unge vinmarker kan først producere druer, der er egnede til at bære oprindelsesbetegnelsen, det andet år efter det år, hvor plantningen blev foretaget før den 1. august.

Ikke-gødningstvanding er tilladt fra kernesætningen.

Udbyttet af de identificerede marker, der anvendes til produktion af AOC Chasselas de Moissac, ligger fast på to niveauer (for vingården og for hver mark): Maksimalt samlet gennemsnitsudbytte for vingården: 14 t/ha. Maksimalt AOC-gennemsnitsudbytte for vingården: 13 t/ha. Maksimalt samlet udbytte for marken: 16 t/ha. For en given høst kan det maksimale samlede udbytte for marken i tilfælde af ekstraordinære klimaforhold imidlertid ændres uden dog at overstige det absolut maksimale udbytte på 18 t/ha og uden at ændre gennemsnitsudbyttet for vingården. Denne undtagelsesbestemmelse kan under ingen omstændigheder finde anvendelse sammen med bestemmelsen om sukkerindhold i ét og samme høstår.

Druerne høstes manuelt ad flere omgange.

Druerne kan sættes til langtidsopbevaring efter fjernelse af de druer, der er blevet ødelagt under høsten og den hurtige transport til opbevaringsstedet, i beholdere, der gør det muligt at bevare produktets karakteristika. Disse endnu ikke rensede druer køles hurtigt ned ved ankomsten til opbevaringsstedet, inden de i lufttæt emballage sættes til langtidsopbevaring i et kølerum under kontrolleret atmosfære, temperatur og luftfugtighed. Disse druer må ikke længere markedsføres under den kontrollerede oprindelsesbetegnelse »Chasselas de Moissac« efter den 31. januar i det på høståret følgende år.

Druerne, herunder også de druer, der skal langtidsopbevares, transporteres fra den vinmark, hvor de er blevet høstet, til rensnings- og emballeringsværkstedet under forhold, der sikrer en optimal bevaring af produktets karakteristika og især druernes vokslag.

Forberedelsen af klaserne, herunder dem, der har været langtidsopbevaret, sker i rensnings- og emballeringsværkstedet. Klaserne renses forsigtigt for at fjerne uegnede druer. De forberedte klaser skal være i overensstemmelse med beskrivelsen af druen.

De enkelte producenter skal råde over et rensnings- og emballeringsværksted og i påkommende tilfælde over det udstyr, der er nødvendigt for at sætte druerne til langtidsopbevaring, såfremt denne fremgangsmåde anvendes.

Når klaserne er rensede, emballeres de omgående i emballage, der bevarer produktets karakteristika og kvalitet. Dermed håndteres druerne mindst muligt.

Alle disse bestemmelser konkretiserer på den ene side de allerede eksisterende fremgangsmåder, som hidtil aldrig har været kodificeret, og afspejler på den anden side den ansøgende sammenslutnings ønske om at afhjælpe manglerne i betegnelsens specifikationer ved at tilføje nye præcisioner.

Mærkning: Mærkningen på enhedsemballagen omfatter:

- navnet på den kontrollerede oprindelsesbetegnelse »Chasselas de Moissac« skrevet med en skriftstørrelse, der mindst svarer til den på emballagen største anvendte skriftstørrelse
- påskriften »Appellation d'origine contrôlée« eller »AOC«
- producentens navn.

Hver enkelt enhedsemballage er forsynet med et identifikationssystem, som omfatter et løbenummer, der er godkendt af INAO og uddelt af et af dette institut godkendt organ. Dette identifikationssystem kan fungere som støtte ved mærkningen.

Ud over mærkningen skal ledsagedokumenter og fakturaer omfatte navnet på oprindelsesbetegnelsen »Chasselas de Moissac« samt påskriften »Appellation d'origine contrôlée« eller »AOC«.

Nationale bestemmelser: Dekret om AOC »Chasselas de Moissac«.

SAMMENFATNING

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»CHASSELAS DE MOISSAC«

EF-Nr.: FR/PDO/117/0140/02.10.2003

BOB (X) BGB ()

Denne sammenfatning indeholder hovedelementerne af varespecifikationen til information.

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed:

Navn: Institut National des Appellations d'Origine

Adresse: 51, rue d'Anjou
F-75008 Paris

Tlf. (33) 153 89 80 00

Fax (33) 142 25 57 97

E-mail: info@inao.gouv.fr

2. Ansøgende sammenslutning:

Navn: Syndicat de défense du Chasselas de Moissac AOC
Adresse: 1, promenade Sancert
F-82200 Moissac
Tlf. (33) 563 04 01 78
Fax (33) 563 04 11 21
E-mail: —
Sammensætning: Producenter/forarbejdningsvirksomheder (X) Andre ()

3. Produktets art:

Kategori 1.6 — Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

4. Varespecifikation:

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 510/2006)

4.1. *Navn:* »Chasselas de Moissac«

4.2. *Beskrivelse:* Spisedruer eller langtidsholdbare druer. Klasen er smidig og homogen med hensyn til tæthed, har en gylden farve, en længde på mindst 12 cm og en vægt på mindst 100 g. Druerne må ikke være deformerede, umodne, beskadigede eller syge. Druernes vokslag er bevaret, stenene kan ses ved gennemlysning, og klasestilken er svullen.

Sukkerindholdet er højere end eller lig med 160 g/l, undtagen i tilfælde af ekstraordinære klimaforhold, hvor dette tal for en given høst kan være lavere, men dog aldrig under 150 g/l. Druerne opfattes som værende modne, når forholdet mellem sukker og surhedsgrad er over eller lig med 25.

Det er obligatorisk at forberede, rense og emballere klaserne.

4.3. *Geografisk område:* Bas Quercy, dvs. enkelte kantoner i departementerne Tarn-et-Garonne og Lot.

4.4. *Bevis for oprindelse:* Druerne overvåges fra høst til emballering.

Druerne stammer udelukkende fra vinmarker i det geografiske område, som er identificeret af INAO og uafhængige eksperter. Vinmarkerne skal overholde de geografiske, pedologiske og klimatiske kriterier, der gælder for markernes placering. Alle overensstemmende vinmarker registreres af INAO.

Kun druer fra disse marker må bære betegnelsen.

De enkelte producenter udfylder i øvrigt hvert år en egnethedserklæring, som de fremsender til INAO. Denne erklæring omfatter forpligtelsen til at overholde de betingelser, der er forbundet med at producere vin med denne betegnelse, og skal indeholde referencerne på de marker, på hvilke der produceres AOC Chasselas de Moissac i det pågældende høstår.

Dette dokument gør det muligt at identificere de marker, der anvendes til produktion af AOC i det pågældende høstår, og især at kontrollere det agronomiske udbytte af disse.

De enkelte producenter skal hver dag registrere den mængde druer, der er kommet ind på rensnings- og emballeringsværkstedet, og den mængde emballerede druer, der forlader værkstedet. I registret nævnes de høstede mængder med de tilhørende marker, idet der skelnes mellem de mængder, der langtidsobevares, og det emballerede antal kasser pr. type kasse, de mængder, der stammer fra langtidsobevares, og numrene på de anvendte identifikationsmærker. Dette register stilles til kontrollørernes rådighed.

Med hensyn til produktet udføres der analytisk og organoleptisk stikprøvekontrol af prøver, der udtages fra de emballerede partier. Denne kontrol har til formål at sikre kvaliteten og typiciteten af de produkter, der markedsføres under betegnelsen »Chasselas de Moissac«.

Et identifikationsmærke, som er specifikt for »Chasselas de Moissac«, og som er godkendt af INAO, identificerer alle de emballager, druerne markedsføres i.

- 4.5. *Fremstillingsmetode:* Druerne fra de identificerede vinmarker høstes, forberedes og emballeres i det geografiske område.

Kun varieteten Chasselas B er tilladt. Vinmarkerne dyrkes i et system med et opbindingsplan eller et system med to opbindingsplaner. I et kvalitativt øjemed tilpasses tætheden og afstanden ved enhver nyplantning alt efter dyrkningsmåden (tæthed på mindst 3 300 vinstokke/ha og en afstand mellem rækkerne på højst 3 meter i et system med et opbindingsplan og en tæthed på mindst 2 500 vinstokke/ha og en afstand mellem rækkerne på højst 3,5 meter i et system med to opbindingsplaner). Gennemførelsesbestemmelserne om tæthed og afstand skal følge forskrifterne i artikel 5 i dekret om AOC »Chasselas de Moissac«.

De tilladte beskæringsmetoder er enkelt og dobbelt Guyotbeskæring. Antallet af knopper pr. hektar må ikke overstige 55 000 i et system med et opbindingsplan og 60 000 i et system med to opbindingsplaner. Det er obligatorisk at »placere« klaserne, dvs. at anbringe klaserne frit og luftigt på vinstokken. Det giver druerne optimal modenhed.

De unge vinmarker kan først producere druer, der er egnede til at bære oprindelsesbetegnelsen, det andet år efter det år, hvor plantningen blev foretaget før den 1. august.

Ikke-gødningsvanding er tilladt fra kernesætningen.

Udbyttet af de identificerede marker, der anvendes til produktion af AOC Chasselas de Moissac, ligger fast på to niveauer (for vingården og for hver parcel): Maksimalt samlet gennemsnitsudbytte for vingården: 14 t/ha. Maksimalt AOC-gennemsnitsudbytte for vingården: 13 t/ha. Maksimalt samlet udbytte for marken: 16 t/ha. For en given høst kan det maksimale samlede udbytte for marken i tilfælde af ekstraordinære klimaforhold imidlertid ændres uden dog at overstige det absolut maksimale udbytte på 18 t/ha og uden at ændre gennemsnitsudbyttet for vingården. Denne undtagelsesbestemmelse kan under ingen omstændigheder finde anvendelse sammen med bestemmelsen om sukkerindhold i ét og samme høstår.

Druerne høstes manuelt ad flere omgange.

Druerne kan sættes til langtidsopbevaring efter fjernelse af de druer, der er blevet ødelagt under høsten og den hurtige transport til opbevaringsstedet, i beholdere, der gør det muligt at bevare produktets karakteristika. Disse endnu ikke rensede druer køles hurtigt ned ved ankomsten til opbevaringsstedet, inden de i lufttæt emballage sættes til langtidsopbevaring i et kølerum under kontrolleret atmosfære, temperatur og luftfugtighed. Disse druer må ikke længere markedsføres under den kontrollerede oprindelsesbetegnelse »Chasselas de Moissac« efter den 31. januar i det på høståret følgende år.

Druerne, herunder også de druer, der skal langtidsopbevares, transporteres fra den vinmark, hvor de er blevet høstet, til rensnings- og emballeringsværkstedet, under forhold der sikrer en optimal bevaring af produktets karakteristika og især druernes vokslag.

Forberedelsen af klaserne, herunder dem, der har været langtidsopbevaret, sker i rensnings- og emballeringsværkstedet. Klaserne renses forsigtigt for at fjerne uegnede druer. De forberedte klaser skal være i overensstemmelse med beskrivelsen af druen.

De enkelte producenter skal råde over et rensnings- og emballeringsværksted og i påkommende tilfælde over det udstyr, der er nødvendigt for at sætte druerne til langtidsopbevaring, såfremt denne fremgangsmåde anvendes.

Når klaserne er rensede, emballeres de omgående i emballage, der bevarer produktets karakteristika og kvalitet. Dermed håndteres druerne mindst muligt, og frugternes vokslag bevares. Druerne emballeres i særlige rensnings- og emballeringsværksteder, som befinder sig tæt på høststedet. Denne emballeringsmåde i området gør det ikke blot muligt at bevare produktets karakteristika, men også at sikre en bedre sporbarhed. Det undgås ligeledes, at druerne ødelægges eller blandes med andre.

- 4.6. *Baggrund:* Bas Quercy er kendetegnet ved områdets enestående geologiske, agrologiske og klimatiske forhold. I kraft af parcellafgrænsningen er produktionen af chasselas henlagt til de mest gunstige jorder: Veldrænede kisel-, ler- og sandholdige jorde og afkalkede, sandblandede lerjorde. De klimatiske forhold, små temperaturudsving og især lange perioder med godt vejr om efteråret sikrer en god modning af druerne.

To andre jordtyper er gunstige for denne produktion: Plateauernes sorte eller grå, ret dybe og stenede jord og den nedstyrede ler- og kalkholdige jord på siderne af de forholdsvis vidt åbne dale.

4.7. Kontrolorgan:

Navn: Institut National des Appellations d'Origine

Adresse: 51, Rue d'Anjou
F-75008 Paris

Tlf. (33) 153 89 80 00

Fax (33) 142 25 57 97

E-mail: info@inao.gouv.fr

Navn: D.G.C.C.R.F

Adresse: 59, Bd V. Auriol
F-75703 Paris Cedex 13

Tlf. (33) 144 87 17 17

Fax (33) 144 97 30 37

E-mail: C3@dgccrf.finances.gouv.fr

4.8. Mærkning: Mærkningen på enhedsemballagen omfatter:

- navnet på den kontrollerede oprindelsesbetegnelse »Chasselas de Moissac« skrevet med en skriftstørrelse, der mindst svarer til den på emballagen største anvendte skriftstørrelse
- påskriften »Appellation d'origine contrôlée« eller »AOC«
- producentens navn.

Hver enkelt enhedsemballage er forsynet med et identifikationssystem, som omfatter et løbenummer, der er godkendt af INAO og uddelt af et af dette institut godkendt organ. Dette identifikationssystem kan fungere som støtte ved mærkningen.

Ud over mærkningen skal ledsagedokumenter og fakturaer omfatte navnet på oprindelsesbetegnelsen »Chasselas de Moissac« samt påskriften »Appellation d'origine contrôlée« eller »AOC«.
